

(Personal / Joint Name / Sole Proprietorship / Partnership)
(個人 / 聯名 / 獨資 / 合夥企業)

Account No.:

帳戶號碼：

Account Name:

客戶姓名：

Account Executive:

經紀：



聯發證券有限公司

Luen Fat Securities Company Limited

開戶授權書及開戶表格

**Authorization For Account Opening &
Account Opening Information**

香港上環德輔道中 308 號富衛金融中心 6 樓 603-5 室
Units 603-5, 6th Floor, FWD Financial Centre, 308 Des Voeux Road Central, Sheung Wan, Hong Kong.

AUTHORIZATION FOR ACCOUNT OPENING

(Together with Schedules hereto)

開戶授權書

(及其附錄)

To: LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED
致： 聯發證券有限公司
Units 603-5, 6th Floor, FWD Financial Centre,
308 Des Voeux Road, Sheung Wan,
Hong Kong.
香港上環德輔道中 308 號富衛金融中心 6 樓 603-5 室

Date:
日期：

Dear Sirs,
敬啟者：

- I/We hereby authorize and request you to open and maintain a cash securities trading account/margin trading account ("Account") in the name of me/us for the purchases, sales, holdings of and any other dealings in securities as I/we may instruct you as my/our agent to effect from time to time on my/our behalf. The Account shall be maintained and all such purchases, sales, holdings of and any other dealings in securities shall be effected subject to and in accordance with the provisions of the Authorization for Account Opening and the Securities Trading Agreement – Cash/Margin Agreement ("Agreement"). I/We confirm and acknowledge that the Agreement forms an integral part of the Authorization for Account Opening. I/We acknowledge receipt of a copy of the Agreement.
本人/吾等授權要求 貴司為本人/吾等以本人/吾等名義開立並操作一個現金證券交易帳戶/保證金證券交易帳戶(“帳戶”),以執行本人/吾等不時的指示由 貴司以代理人身份為本人/吾等購入、賣出、保管或處理各類證券。有關帳戶之運作須受本開戶授權書及證券買賣協議書 – 現金/保證金協議書(“協議書”)規限,本人/吾等確認協議書為本開戶授權書組成之一部份,並確認已收訖一份已簽署的協議書。
- For the purpose of opening the Account, I/we enclose the duly completed and signed Account Opening Information, my/our copies of Hong Kong Identity Cards, copies of proof of address and certified true copy of Business Registration Certificate (for sole proprietorship and partnership only).
為開立上述帳戶,本人/吾等現附上一份已填寫及簽署的開戶表格、身份證副本、住址證明副本及商業登記證書驗證副本(只適用於獨資/合夥企業)。
- I/We warrant that the information set out in the Account Opening Information is true and correct and that you are entitled to rely fully on such information to act on my/our behalf unless and until you receive notice of any change from me/us in accordance with the provisions of the Agreement. I/We undertake to advise you promptly of any material change to such information.
本人/吾等保證開戶表格內所述資料均屬真實及正確, 貴司在未收到本人/吾等根據協議書規定發出的資料變更通知前, 貴司有權依據該等資料行事,若該等資料有變更,本人/吾等即儘快通知 貴司。
- I/We confirm that: - (For sole proprietorship and partnership only)
本人/吾等茲確認:- (只適用於獨資/合夥企業)
 - the individuals whose names are listed in the Account Opening Information are the persons ("Authorized Persons") authorized on my/our behalf to give you oral, telephone or written instructions:-
在開戶內格內所列舉之人士為已獲本人/吾等授權之人士(“獲授權人士”),有權代表本人/吾等以口頭、電話或書面形式就下述事宜發出指示:
 - in relation to the operation of the Account; and
對於帳戶之運作;及
 - to effect purchases, sales, holdings and other dealings in Securities and transfer of funds;
買賣、保管或處理證券及資金的轉移;
 - the signature set opposite the name of each of the Authorized Persons is his genuine signature and, in the case of written instructions, such signature operates as the specimen signature of each of such Authorized Persons; and
在個別獲授權人士名字欄旁之簽名為該人士之真確簽名,若有書面指示,該等簽名即是該等獲授權人之簽字印鑑;及
 - the information set out in the Account Opening Information Form is true, complete and accurate.
開戶表格內所述之資料均屬真實、完整及正確。
- I/We acknowledge that, subject always to your discretion not to accept or act on any instructions given by me/us to you for purchases, sales, holdings and any other instructions of dealings in securities as my/our agent from time to time as provided in the Agreement. You shall be entitled to rely and act on any such instructions given or apparently, to your satisfaction, given from time to time on my/our behalf, in the case of both oral, telephone and written instructions by any one of the Authorized Persons.
本人/吾等再次確認 貴司可據協議書內之條款有酌情權不接納作為本人/吾等之代理人以執行本人/吾等之證券買賣、保管或處理各類證券交易等指示。然而 貴司有權根據獲授權人士之口頭、電話或書面通知,執行指示。
- Where we are joint account holders, upon the death of any of us and in the absence of written notice to the contrary from any of us or the legal representative(s) of any of us, you are entitled to treat the Authorization for Account Opening as remaining in force.
若帳戶為聯名帳戶,而其中任何一名持有人逝世,在 貴司接獲其餘之持有人或法定代表之書面通知前, 貴司有權視此開戶授權書持續有效。

7. I/We agree that all confirmations and statements in relation to the Account issued by you to me/us pursuant to the Agreement shall be conclusive and binding on me/us.
本人/吾等同意有關帳戶的所有確認書及結單將對本人/吾等具有絕對約束力。
8. I/We elect for all trading in securities to be conducted by you as my/our agent on my/our behalf on the cash basic/margin financing basic.
本人/吾等選定以現金/保證金借貸形式經 貴司作為代理人進行證券買賣。
9. I/We declare that the contents of the Authorization for Account Opening, Account Opening Information (together with the Schedules thereto) and Agreement have been duly explained to me/us in a language (English or Chinese) that I/we understand and I/we agree to be bound by the provisions thereof.
本人/吾等在此聲明此開戶授權書、開戶表格(及其附錄)及協議書之內容已經採用本人/吾等明瞭之語言(英文或中文)向本人/吾等解釋，本人/吾等同意並接受該等條款及內容約束。



Signature of the Client 客戶簽署

ACCOUNT OPENING INFORMATION

(Together with Schedules hereto)

開戶表格

(及其附錄)

(Personal / Joint Name / Sole Proprietorship / Partnership)

(個人/聯名/獨資/合夥企業)

Private & Confidential 資料保密

LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED

聯發證券有限公司

SFC CE No. 證監會中央編號： AAG378

Account No.: 帳戶號碼：	
Date opened: 開戶日期：	
Cash 現金	Margin 孖展

Name in English (Personal/Joint name/Sole Proprietorship/Partnership)		中文姓名(個人/聯名/獨資/合夥企業)			
I.D. Card/Passport/BR. No. 身份證/護照/商業登記號碼	Sex 性別	Nationality 國籍	Date of Birth 出生日期	Age 年齡	
Full Residential Address (In English BLOCK Letters and in Chinese) 住宅地址 (請以中、英文正楷填寫)					
Home Telephone Number 住宅電話	Pager/Portable Phone Number 傳呼機/手提電話號碼		Email Address 電郵地址		
Years of Residence 在上址居住年數	Residence 住宅	<input type="checkbox"/> Owned 自置 <input type="checkbox"/> With Parents 與父母同住	<input type="checkbox"/> Mortgaged 按揭 <input type="checkbox"/> Rented 租用	Monthly Instalment 每月供款 \$ _____ Monthly Rental 每月租金 \$ _____	<input type="checkbox"/> Relative's 親屬樓宇 <input type="checkbox"/> Quarters 宿舍
Employer's Name 任職公司名稱					
Employer's Address (in English BLOCK Letters and in Chinese) 公司地址 (請以中、英文正楷填寫)					
Nature of Business 業務性質	Position 職位	Years of Service 服務年數	Office Tel. 公司電話		
Financial Position 財政狀況 (as required by SFC 證監會規定填寫)					
Sources of Income 收入來源	<input type="checkbox"/> salary 薪金 <input type="checkbox"/> nil 無	<input type="checkbox"/> commission 佣金 <input type="checkbox"/> other 其他 _____	<input type="checkbox"/> rent 租金	<input type="checkbox"/> dividend/interest 股息/利息	
Annual Income 每年收入 (HK\$)	<input type="checkbox"/> below 低於 100,000 <input type="checkbox"/> 500,001-800,000	<input type="checkbox"/> 100,001-200,000 <input type="checkbox"/> 800,001-1,000,000	<input type="checkbox"/> 200,001-500,000 <input type="checkbox"/> over 高於 1,000,000		
Asset Items 資產項目	<input type="checkbox"/> landed property 房地產 <input type="checkbox"/> others 其他 _____	<input type="checkbox"/> cash 現金/deposit 存款	<input type="checkbox"/> listed securities 上市證券		
Total Net Current Asset Value 總流動資產淨值 (HK\$)	<input type="checkbox"/> below 低於 100,000 <input type="checkbox"/> 500,001-800,000	<input type="checkbox"/> 100,001-200,000 <input type="checkbox"/> 800,001-1,000,000	<input type="checkbox"/> 200,001-500,000 <input type="checkbox"/> over 高於 1,000,000		
Total Net Asset Value 總資產淨值 (HK\$)	<input type="checkbox"/> below 低於 200,000 <input type="checkbox"/> 1,000,001-2,000,000	<input type="checkbox"/> 200,001-500,000 <input type="checkbox"/> 2,000,001-5,000,000	<input type="checkbox"/> 500,001-1,000,000 <input type="checkbox"/> over 高於 5,000,000		
Main Banker's Name 主要往來銀行	A/C No. 帳戶號碼	<input type="checkbox"/> Savings 儲蓄帳戶	<input type="checkbox"/> Current 支票帳戶	<input type="checkbox"/> Fixed 定期帳戶	
Investment Objective(s)/Habit(s) 投資目標/習慣		<input type="checkbox"/> Conservative 穩健	<input type="checkbox"/> Speculation 投機	<input type="checkbox"/> Hedging 對沖	
		<input type="checkbox"/> Investment 投資 (Long 長/Medium 中/Short Term 短線)			
Investment Experience 投資經驗	Stock/Warrant 股票/認股權證	<input type="checkbox"/> Yes 是 _____ Year(s) 年	<input type="checkbox"/> No 否		
	Option/Future 期權/期貨	<input type="checkbox"/> Yes 是 _____ Year(s) 年	<input type="checkbox"/> No 否		
	Forex/Bullion 外匯/貴重金屬	<input type="checkbox"/> Yes 是 _____ Year(s) 年	<input type="checkbox"/> No 否		
	Others 其他 _____				
Client is an employee of SFC registered person 客戶是否證監會註冊人之僱員：		<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否		
Client is a relative of our staff 客戶是否本公司員工之親屬：		<input type="checkbox"/> Yes 是	<input type="checkbox"/> No 否		
		Name of Staff : 職員名稱： _____			

I/We have no other related cash/margin account with you.
本人/吾等於 貴司並沒有持有其他相關連之現金/保證金帳戶。

I/We have related cash/margin account with you and specify as follow:
本人/吾等於 貴司已持有其他相關之現金/保證金帳戶，其資料如下：

Account Name 帳戶姓名	Account No. 帳戶號碼	Account Type 帳戶類別

Send Confirmation and Statements to Residential Address 住宅地址
結單及賬單郵寄往

Business Address 公司地址

Correspondence Address 通訊地址： _____

Persons Authorized to Operate the Account: - (For sole proprietorship and/or partnership only)

帳戶獲授權人士：- (只適用於獨資及/或合夥企業)

(Note: A total of _____ signature(s), any _____ signature(s) will be valid.)

(註：總共 _____ 個簽名，任何 _____ 個簽名有效。)

Name 姓名	Signature 簽名式樣	I.D. Card/Passport No. 身份證/護照號碼	Contact Tel. No. 聯絡電話號碼

Credit Detail 信用額資料：- (For Margin Clients Only 只適用於保證金客戶)

Proposed Credit Limit:
擬申請信用金額：

Daily Trade Limit:
每天交易限額：

Period applied for: Continuous From _____ to _____
申請期限： 連續性 由 _____ 至 _____

Securities : HK listed securities – Basket of Shares, subject to the Margin Financing Ratio
證券 香港上市證券 – 一籃子股票，依據孖展融資比率

In accordance to: Company's guidelines
根據： 公司的指引

_____ %, excluding warrants
不包括認股權証

Specific stocks: _____
特定股票

NOTES 備註：

- If client is not the ultimate person or entity and/or beneficiary originating instructions and/or reaping gain or bearing risk of Transaction in the Account, please complete Schedule "A" hereto.
客戶如非最終買賣指示的來源及/或受益人，承受此帳戶得益或風險，請填寫附錄 "A"。
- Any instruction bearing any one or more of the specimen signatures of the authorized persons will be binding on the client.
任何指示若由一式或多過一式上述有效獲授權人士的簽署者對客戶將受法律約束。
- Client is drawn to Notice on Personal Data in Schedule "B" hereto.
客戶請閱讀附錄 "B" 個人資料告示。
- Joint account holders and partners of partnership are each required completing separately.
聯名客戶及合夥企業各合夥人請分別各填寫一份。

Information certified correct

資料確認正確




Client Signature 客戶簽署

Date 日期： _____

Specimen Authorized Signature(s) 授權簽名式樣**Individual/Joint Account Holder(s)/Sole Proprietorship or Partnership (sign with chop of firm)****個人/聯名客戶/獨資/合夥企業(請蓋商號印章)**

(Note: A total of _____ Signature(s), any _____ Signature(s) will be valid.)

(註：總共_____個簽名，任何_____個簽名有效。)

) SIGNED by the Client:	
) 客戶簽署：	
)	
_____	_____)	_____
(Name of Client)	(I.D. Card/Passport No.))	
(客戶姓名)	(身份證/護照號碼))	
)	
_____	_____)	_____
(Name of Client)	(I.D. Card/Passport No.))	
(客戶姓名)	(身份證/護照號碼))	

in the presence of 見證於：-

Witness Signature 見證人簽署 _____

Witness Name: _____ Witness Occupation: _____

見證人姓名：_____ 見證人職業：_____

Witness Address: _____

見證人地址：_____

DECLARATION BY CLIENT 客戶聲明

I/We acknowledges that the Risk Disclosure Statement (Schedule "C") was provided in a language of my/our own choice (English or Chinese) and I was/we were invited to read the Risk Disclosure Statement, to ask questions and take independent advice if I/we wish.

本人/吾等確認已因應本人/吾等選擇的語言(英文或中文)獲發風險披露聲明(附錄 "C") 及已獲邀閱讀該風險披露聲明、提出問題及徵求獨立的意見(如本人/吾等有此意願)。

Signed by: _____
簽署：_____ Affixed the Company Chop and Signed by: _____
公司蓋章及由以下人士簽署：_____

Name of Client in Block Letters 客戶姓名(請用正楷填寫)：_____

Two Directors 兩位董事：_____

Date 日期：_____

Date 日期：_____

DECLARATION BY STAFF 職員聲明

I, a Registered Person, declare that I have provided the above Client with a copy of the Risk Disclosure Statement in a language of the Client's choice (English or Chinese) and invited the Client to read the Risk Disclosure Statement referred to in clause 20 of the Securities Trading Agreement, ask questions and take independent advice if the client so wishes.

本人，以註冊人身份，確認本人已因應上述客戶所選擇的語言(英文或中文)提供風險披露聲明及提示客戶閱讀證券買賣協議書第 20 條 - 風險披露聲明書，亦邀請客戶如有需要可以提出問題及徵求獨立的意見。

Name of Registered Person in Block Letters: _____
註冊人姓名(請用正楷填寫)：_____Signed by: _____
簽署：_____

CE No. 中央編號：_____

Date 日期：_____

ACCEPTED AND CONFIRMED BY LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED**聯發證券有限公司接受及確認**

SIGNED by: _____)	For and on behalf of
簽署：_____)	LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED
_____)	
_____)	
_____)	_____
	Authorized Signature(s)

*** FOR OFFICE USE ONLY 只供本公司使用 ***		
Name of Account Executive: 客戶主任姓名：	Commission Rate (%): 佣金(%)：	Client Known to Account Executive for: 與客戶主任相識年期：
Daily Trade Limit: 每天交易限額：	Credit Limit: 借貸限額：	Loan Rate: 借貸息率： P +
Documentation Checked by: 文件查核：	Approved by: 批准：	Remarks: 備註：

SCHEDULE 附錄 “A”

Client Identity/Beneficiary

客戶身份/受益人

(Under paragraph 5.4 of the Code of Conduct for Persons Licensed by or Registered with the Securities and Futures Commission (“SFC”).)
(根據證券及期貨事務監察委員會(“證監會”)持牌人或註冊人操守準則第 5.4 條。)

(a) Identity of the person(s) or entity ultimately responsible for originating instructions in relation to Transaction to be conducted through the Account: -

最終負責就該帳戶進行交易發出指示人士的身份: -

Name 姓名/名稱	*I.D. Card/Passport/ Certificate of Incorporation/ Business Registration No. *身份證/護照/ 公司註冊證書/ 商業登記證號碼	Occupation 職業	Address 地址	Tel. No. 電話號碼

For Use by Entity 實體

Name of Entity: 實體名稱: _____	
B.R. No.: 商業登記號碼: _____	
Certificate of Incorporation No.: 公司證書號碼: _____	
Place of Incorporation: 註冊地點: _____	
Office Tel. No.: 公司電話號碼: _____	Office Fax No.: 公司傳真號碼: _____
Registered /Business Office: 註冊/營業地點: _____	
Name of Manager: 經理人姓名: _____	
I.D. Card/Passport No.: 身份證/護照號碼: _____	
Address: 地址: _____	
Tel. No.: 電話號碼: _____	Fax No.: 傳真號碼: _____

(b) Identity of the ultimate beneficiary(ies): -

最終受益人身份: -

Name of person(s) or entity who stand(s) to gain the commercial or economic benefit and/or to bear the commercial or economic risk of transactions in the Account (If the same as (a) above, please state “as above”): -

最終獲得帳戶買賣所得商業或經濟利益及/或承受有關風險的人士或實體(如與上述(a)項相同,請填寫“同上”): -

Name 姓名/名稱	*I.D. Card/Passport/ Certificate of Incorporation/ Business Registration No. *身份證/護照/ 公司註冊證書/ 商業登記證號碼	Occupation 職業	Address 地址	Tel. No. 電話號碼

For use by entity 實體

(If the same as (a) above, please state "as above" 如與上述(a)項相同，請填寫“同上”)

Name of Entity: 實體名稱：	_____	
B.R. No.: 商業登記號碼：	_____	
Certificate of Incorporation No.: 公司證書號碼：	_____	
Place of Incorporation: 註冊地點：	_____	
Office Tel. No.: 公司電話號碼：	Office Fax No.: 公司傳真號碼：	_____
Registered /Business Office: 註冊/營業地點：	_____	
Name of Manager: 經理人姓名：	_____	
I.D. Card/Passport No.: 身份證/護照號碼：	_____	
Address: 地址：	_____	
Tel. No.: 電話號碼：	Fax No.: 傳真號碼：	_____

* Delete as appropriate.
刪除不適用者。

I/We do hereby declare that to the best of my/our knowledge and belief the above information is true and correct and can be relied upon by you in the satisfaction of your obligations. I/We also undertake to notify you in writing in case of any change of information in regard to above items (a) and (b).

本人/吾等/本公司謹此聲明盡本人/吾等/本公司所知及所信上述資料屬真實及為正確無誤。貴司可倚賴此等資料以履行其義務。此外，凡上述(a)及(b)項資料如有任何更改，本人/吾等/本公司謹此承諾以書面形式通知貴司。



Client Signature 客戶簽署

海外帳戶納稅法案 Foreign Account Tax Compliance Tax (FATCA)

致： 聯發證券有限公司
香港上環德輔道中308號富衛金融中心6樓603-5室
電話：2140 6888

To: Luen Fat Securities Company Limited
Units 603-5, 6th Floor, FWD Financial Centre, 308 Des Voeux Road Central,
Sheung Wan, Hong Kong
Tel: 2140 6888

客戶名稱

Account Name : _____

帳戶號碼

Account No. : _____

營業代表編號

AE Code : _____

如有需要，請就此表格內容諮詢閣下的稅務顧問。

Please seek advice from your tax advisor regarding any items of this form when necessary.

本部份是源於美國法律和法規就金融機構與美國居民及美國人士之間的商業往來而作之規定。請閣下回答以下問題，並作出以下聲明和協議：

This section covers US laws and regulations governing a financial institution's dealings with US Residents and Persons. We require you to answer the following questions and provide the declaration and agreement below:

請就以下各項問題於合適的方格內打「✓」：

Please "✓" the boxes for each of the following questions:

- | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------|
| 1) 閣下是否美國公民*?
Are you a US Citizen*? | <input type="checkbox"/> 是 Yes | <input type="checkbox"/> 否 No |
| 2) 閣下是否美國居民?
Are you a US Resident? | <input type="checkbox"/> 是 Yes | <input type="checkbox"/> 否 No |
| 3) 閣下是否持有美國永久居民身份證(綠卡)?
Do you hold a US Permanent Resident Card (Green Card)? | <input type="checkbox"/> 是 Yes | <input type="checkbox"/> 否 No |

如閣下於以上任何一個問題勾選了「是」，請提交W-9表格。

If you select "Yes" on any of the questions above, please provide Form W-9.

* 美國公民包括出生於美國領土或美國的非憲管領土(即美屬薩摩亞、關島、北馬里安納群島、波多黎各或美屬維爾京群島)。
US Citizens include individuals born in the US territory or possession of the US (ie American Samoa, Guam, the Northern Mariana Islands, Puerto Rico or the US Virgin Islands).

本人確認以上所提供的資料真實、準確以及完整。本人保證所提供的資料如有變更，會於30日內通知聯發證券有限公司(「聯發」)。

I hereby confirm the information provided above is true, accurate and complete. I undertake to notify Luen Fat Securities Company Limited ("Luen Fat") within 30 days if there is change in any information provided.

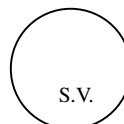
在不抵觸法律的情況下，本人同意聯發可向監管及稅務機構提供本人的個人資料以確立本人於任何司法管轄區的稅務責任。因應監管或財務機構需要，本人准許並同意聯發可按適用的法律、法規和指令於本人帳戶中扣留相關所需的款項。

Subject to applicable laws, I hereby consent Luen Fat to share my information with regulators or tax authorities where necessary to establish my tax liability in any jurisdiction. Where required by regulators or tax authorities, I consent and agree that Luen Fat may withhold from my account(s) such amounts as may be required according to applicable laws, regulations and directives.

客戶簽署

Signed by Client

X



日期

Date _____

自我證明表格 - 個人

Self-Certification Form - Individual

致： 聯發證券有限公司
香港上環德輔道中308號富衛金融中心6樓603-5室

To: Luen Fat Securities Company Limited
Units 603-5, 6th Floor, FWD Financial Centre, 308 Des Voeux Road Central, Sheung Wan, Hong Kong

重要提示： Important Notes:

- 這是由帳戶持有人向聯發證券有限公司（“聯發”）提供的自我證明表格，以作自動交換財務帳戶資料用途。聯發可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。
This is a self-certification form provided by an account holder to Luen Fat Securities Company Limited (“Luen Fat”) for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by Luen Fat to the Inland Revenue Department (“IRD”) for transfer to the tax authority of another jurisdiction.
- 如帳戶持有人的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知聯發。
An account holder should report all changes in his/her tax residency status to Luen Fat.
- 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。在欄/部標有星號（*）的項目為聯發須向稅務局申報的資料。
All parts of the form must be completed unless not applicable or otherwise specified. If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk () are required to be reported by Luen Fat to the IRD.*
- 如有需要，請就這份表格內容諮詢閣下的稅務顧問。
Please seek advice from your tax advisor regarding any items of this form when necessary.

第1部 帳戶持有人的身分識辨資料

Part 1 Identification of Account Holder

姓名 Name	* 姓氏 Surname	* 名字 First Name
香港身份證或護照號碼 HKID or Passport Number		* 出生日期 (日/月/年) * Date of Birth (dd/mm/yy)
現時住址 Current Residence Address		
室、樓層、大廈、街道、地區 Suite, Floor, Building, Street, District		
* 城市 * City		
省、州 Province, State		
* 國家 * Country		
郵政編碼/郵遞區號碼 Post Code/ZIP Code		
通訊地址（如與現時住址不同） Mailing Address (If different to current residence address)		
室、樓層、大廈、街道、地區 Suite, Floor, Building, Street, District		
城市 City		
省、州 Province, State		
國家 Country		
郵政編碼/郵遞區號碼 Post Code/ZIP Code		

* 第 2 部 居留司法管理轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號（以下簡稱“稅務編號”）

* Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (“TIN”)

提供以下資料，列明(a)帳戶持有人的居留司法管轄區，亦即帳戶持有人的稅務管轄區（香港包括在內）及(b)該居留司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。

列出 **所有**（不限於 5 個）居留司法管轄區。

如帳戶持有人的香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。

如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由：

理由 A – 帳戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

理由 B – 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。

理由 C – 帳戶持有人毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號。

Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate ALL (not restricted to 5) jurisdictions of residence.

If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

Reason A – The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

Reason B – The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

	居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號， 填寫理由A、B或C Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由B，解釋帳戶持有人 不能取得稅務編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
1				
2				
3				
4				
5				

第 3 部 聲明及簽署

Part 3 Declarations and Signature

本人知悉及同意，聯發證券有限公司（“聯發”）可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，(a)收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及(b)把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是帳戶持有人。

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第1部所述的個人的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知聯發，並會在情況發生改變後 30 日內，向聯發提交一份已適當更新的自我證明表格。

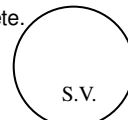
本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by Luen Fat Securities Company Limited (“Luen Fat”) for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by Luen Fat to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

I certify that I am the account holder of all the account(s) to which this form relates.

I undertake to advise Luen Fat of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide Luen Fat with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.



簽署 Signature X

帳戶號碼 Account Number _____

經紀編號 AE Code _____

日期 Date _____

警告：根據《稅務條例》第 80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（即\$10,000）罰款。

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).

聯發證券有限公司 LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED

(Registered with the Securities and Futures Commission as a Licensed Corporation (CE No.: AAG378) and an Exchange Participant (No.: B01320) of the Stock Exchange of Hong Kong Limited.)

(為證券及期貨事務監察委員會註冊的持牌法團 (中央編號: AAG378) 及香港聯合交易所有限公司參與者 (編號: B01320))

SECURITIES TRADING AGREEMENT (INDIVIDUAL AND CORPORATE) – MARGIN AGREEMENT

證券買賣協議書(個人及法團客戶) – 保證金協議書

To: LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED
致: 聯發證券有限公司
Units 603-5, 6th Floor, FWD Financial Centre,
308 Des Voeux Road, Sheung Wan,
Hong Kong.
香港上環德輔道中 308 號富衛金融中心 6 樓 603-5 室

Account No: 賬戶號碼:	Date: 日期:
Account Name: 客戶姓名:	

In consideration of your opening and maintaining at my/our request one or more cash securities trading account(s) ("Account") for me/us and your agreeing to act as my/our agent or broker for the execution of orders for the purchase or sale of securities of every type and description, I/we, hereby agree to effect Transactions as hereinafter defined subject to the following terms and conditions of this Securities Trading Agreement ("Agreement"): - 基於 貴司同意本人/吾等的要求開立及持續運作一個現金證券買賣賬戶("賬戶")給本人/吾等(以下簽署人); 又鑒於 貴司同意作為本人/吾等的代理或經紀, 執行各式及各類證券買賣指示("交易")(見下文釋義), 本人/吾等茲同意根據下列條件進行交易: -

1. The Account 賬戶

1.1 I/We confirm that the information provided in the Account Opening Information Form is complete and accurate. I/We will undertake to inform you of any material changes to that information. You are authorized to conduct credit enquiries on me/us to verify the information provided.

本人/吾等確認開戶表格所述資料均屬完整及正確。倘該等資料有任何重要變更, 本人/吾等將會通知 貴司。本人/吾等特此授權 貴司對本人/吾等的財政信用進行查詢, 以核實上述表格所述資料。

1.2 You will keep information relating to my/our Account confidential, but may provide any such information to the Stock Exchange of Hong Kong Limited ("Exchange"), Hong Kong Securities Clearing Company Limited ("Clearing House") and Securities and Futures Commission ("SFC") to comply with their requirements or requests for information.

貴司將會對本人/吾等賬戶的有關資料予以保密, 但 貴司可以根據香港聯合交易所有限公司("聯交所")、香港中央結算有限公司("中央結算")及證券期貨事務監察委員會("證監會")的規定或應其要求, 將該等資料提供予聯交所、中央結算及證監會。

2. Laws and rules 法例及規則

All Transactions in securities which you effect on my/our instructions ("Transaction") shall be effected in accordance with all laws, rules and regulatory directions applying to you. This includes the rules of SFC, the Exchange and the Clearing House. All actions taken by you in accordance with such laws, rules and directions shall be legally binding on me/us.

貴司按本人/吾等的指示而進行的一切證券交易("交易"), 須根據適用於 貴司的一切法例、規則和監管指示的規定而進行。這方面的規定包括證監會、聯交所及中央結算的規則。 貴司根據該等法例、規則及指示而採取的所有行動均對本人/吾等具有法律約束力。

3. Transaction 交易

3.1 You will act as my/our agent in effecting Transaction unless you indicate in the statement or confirmation relevant to such Transaction that you are acting as principal.

除 貴司在結單或其他確認單據內註明以當事人名義進行交易外, 貴司將以本人/吾等的代理人身份進行交易。

3.2 I/We will notify you when a sale order relates to securities which I/we do not own i.e. involves short selling in compliance of section 170 of **【Securities and Futures Ordinance】**.

倘沽盤是有關非由本人/吾等擁有的證券, 即涉及賣空交易, 本人/吾等將會通知 貴司, 以便符合**【證券及期貨條例】**第 170 條。

3.3 On all Transaction, I/we will pay you your fees, commissions, charges and disbursements incurred by you, as notified to me/us, as well as applicable levies, trading fee and clearing fee imposed by the SFC, the Exchange and the Clearing House, as the case may be, and all applicable stamp duties. You may deduct such commissions, charges, levies, trading fee and clearing fee and stamp duties from the Account.

本人/吾等會就所有交易支付 貴司通知本人/吾等的佣金和所有收費, 繳付證監會、聯交所、中央結算的適用交易徵費、交易費及結算費, 並繳納所有有關的印花稅。 貴司可以從賬戶中扣除該等佣金、收費、交易徵費、交易費、結算費及印花稅項。

3.4 Unless otherwise agreed, in respect of each Transaction, unless you are already holding cash or securities on my/our behalf to settle the Transaction, I/we will: -

就每一宗交易, 除另有協議外或除非 貴司已代表本人/吾等持有現金或證券以供交易交收之用, 否則本人/吾等將會在 貴司就該項交易通知本人/吾等的期限之前: -

(a) pay you cleared funds or deliver to you securities in deliverable form; or

向 貴司交付可即時動用的資金或可以交付的證券; 或

(b) otherwise ensure that you have received such funds or securities.

以其他方式確保 貴司收到此等資金或證券。

(c) By such time as you have notified me/us in relation to that Transaction. If I/we fail to do so, you may: -

倘本人/吾等未能按照上述方式交收, 貴司可以: -

- (in the case of a purchase Transaction) sell the purchased securities; and

(如屬買入交易)出售買入的證券; 及

- (in the case of a sale Transaction) borrow and/or purchase securities in order to settle the Transaction.

(如屬賣出交易)借入及/或買入證券以進行交易的交收。

3.5 I/we will be responsible to you for any losses and expenses resulting from my/our settlement failures.

本人/吾等將會負擔 貴司因本人/吾等未能進行交收而引起的任何損失及開支。

3.6 I/we agree to pay interest on all overdue balance (including interest arising after a judgment debt is obtained against me/us) at such rates and on such other terms as you have notified me/us from time to time.

本人/吾等同意就所有逾期未付款項(包括對本人/吾等裁定的欠付債務所引起的利息),按 貴司不時通知本人/吾等的利率及其他條款支付利息。

- 3.7 In the case of a purchase Transaction, if the selling broker fails to deliver on the settlement date and you have to purchase securities to settle the Transaction, I/we shall not be responsible to you for the costs of such purchase.

就買入交易而言,倘賣方經紀未能於交收日內交付證券,導致 貴司須買入證券進行交收,本人/吾等毋須向 貴司支付買入該等證券的費用。

4. Order and Order Recording 買賣指示及電話記錄買賣指示

- 4.1 You may accept instructions from me/us for order of Transaction by telephone or in writing sent by facsimile or by post. You may also accept instructions in your prescribed order form signed by me/us in your presence. In all cases, you shall time-stamp such instructions in the order as they are received.

貴司可接納本人/吾等用電話、圖文傳真或郵遞方式發出之書面指示買賣證券。貴司亦可接納本人/吾等親臨 貴司辦公室填寫 貴司的買賣證券指示表格。全部指示, 貴司將按次序前後蓋上時間印章。

- 4.2 I/we declare that you shall not be liable for delay in acting or for any inaccuracy, interruption, error or delay or failure in transmission of my/our instructions by facsimile unless there is fraud or wilful default on your part.

本人/吾等聲明,除非 貴司欺詐或蓄意失責,否則 貴司無須因延遲執行經本人/吾等透過圖文傳真方式發出的指示因傳送出現誤差、干擾、出錯、延遲或未能傳達而負責。

- 4.3 In the event of receipt of conflicting instructions you may refuse to act on any of the instructions until you have received unequivocal instructions.

倘若 貴司收到互相抵觸的指示時, 貴司可拒絕執行任何此等指示,直至接到明確的指示為止。

- 4.4 You may, in your absolute discretion, refuse to accept instructions without giving any reason therefor but shall not in any circumstances whatsoever be liable for loss of profit, damages, liability, cost or expenses suffered or incurred by me/us arising out of such refusal.

貴司有絕對酌情權決定拒絕本人/吾等的指示而無須對此作出解釋,在任何情況下無須因此等拒絕所引致本人/吾等失去的盈利、損失、經濟責任、支出或費用負責。

- 4.5 You may record telephone conversation in connection with receiving orders and instructions through your telephone recording system. I/We acknowledge that such records are your sole property and it will be accepted as final and conclusive evidence of the orders or instructions given in case of disputes.

本人/吾等同意 貴司可由 貴司的電話錄音系統記錄電話交談中有關買賣指示。本人/吾等承認該記錄由 貴司擁有,並接受如有糾紛時,此錄音為最後及最終之證據。

- 4.6 Where a discrepancy occurs between instructions given by telephone or facsimile and any other means, including any subsequent written confirmation, your record of the telephone instruction or facsimile instructions shall prevail.

凡經電話或圖文傳真發出的指示,與後來以書面發出的指示在意義上有差異時,則須以 貴司的電話錄音或收到的圖文傳真指示記錄為準。

5. Client Identity/Ultimate Beneficiary 客戶身份/最終受益人

- 5.1 Subject to the provisions herein, I/we shall, in respect of Transactions in which I am/we are not acting as principal, immediately upon demand by you inform SFC and/or the Exchange of the identity, address and contact details of: -

在符合本協議書中條文的規定下,凡有關本人/吾等並非以當事人身份進行的交易,本人/吾等將因應 貴司的要求即時向證監會及/或聯交所提供受益人下列資料:-

- (a) the person or entity ultimately responsible for originating the instruction in relation to the relevant transaction;
最終負責引發有關交易指示的人士或實體的身份、地址及聯絡詳情;
- (b) the person or entity that stands to gain the commercial or economic benefit of the relevant transaction and/or bear its commercial or economic risk; and
會獲取有關交易的商業或經濟利益或須承擔其商業或經濟風險的人士或實體的身份、地址及聯絡詳情;並且
- (c) in case of an entity, the investment fund or account, the manager of that entity, the investment funds or account.
如實體者投資基金或賬戶,將提供該投資基金或賬戶的經理人資料。

- 5.2 I/We hereby declare that if I am/we are not the true owner/ultimate beneficiary or originator of instructions of the Account, I/we will complete Schedule "A" as attached to the Account Opening Information.

本人/吾等茲聲明如若本人/吾等並非賬戶的真實持有人或最終受益人,本人/吾等須填寫開戶表格附錄 "A"。

- 5.3 I/We understand and agree that m/our obligation to provide information on your Demand as set out in this Clause 5, shall continue after termination of this Agreement.

本人/吾等明白及同意在本證券買賣協議終止後,本人/吾等持續有責任根據本協議書第 5 條所述,因應 貴司的要求而提供資料。

6. Safekeeping of Securities 證券的保管

- 6.1 Any securities which are held by you for safekeeping may, at your discretion: -

寄存 貴司妥為保管的任何證券, 貴司可以酌情決定:-

- (a) in the case of registrable securities, be registered in my/our name or in the name of your nominee; or
如屬可註冊證券,可以本人/吾等的名義或以 貴司的代理人名義登記;或
- (b) be deposited in safe custody in a designated account with the Clearing House or your bankers or with any other institution approved by the SFC, which provides facilities for the safe custody of documents. In the case of securities in Hong Kong Special Administrative Region, such institution shall be acceptable to the SFC as a provider of safe custody services.
存放於 貴司在中央結算、往來銀行或其他經由證監會認可提供文件保管設施的機構內特定的賬戶妥為保管。如屬香港特別行政區的證券,該機構應為證監會認可的提供保管服務機構。

- 6.2 Where securities are not registered in my/our name, any dividends or other benefits arising in respect of such securities shall, when received by you, be credited to my/our Account or paid or transferred to me/us, as agreed with you. Where the securities form part of a larger holding of identical securities held for your Clients, I/we shall be entitled to the same share of the benefits arising on the holding as my/our share of the total holding.

倘若證券並非以本人/吾等的名義登記, 貴司於收到該等證券所獲派的任何股息或其他利益時,須按本人/吾等與 貴司的協議存入本人/吾等的賬戶或支付或轉賬予本人/吾等。倘該等證券屬於 貴司代客戶持有較大數量的同一證券的一部份,本人/吾等有權按本人/吾等所佔的比例獲得該等證券的利益。

- 6.3 You do not have my/our written authority under Section 148 of the 【Securities and Futures Ordinance】 to: -

本人/吾等並無根據【證券及期貨條例】第 148 條以書面授權 貴司:-

- (a) deposit any of my/our securities with a banking institution as collateral for an advance or loan made to you, or with the Clearing House as collateral for the discharge of your obligations under the clearing system;
將本人/吾等的任何證券存放在銀行業機構,作為 貴司獲取墊支或貸款的抵押品,或者存放在中央結算,作為履行 貴司在結算系統下之責任的抵押品;
- (b) borrow or lend any of my/our securities; and/or
借貸本人/吾等的任何證券;及/或

(c) otherwise part with possession (except to me/us or on my/our instructions) of any of my/our securities for any purpose.

基於任何目的以其他方式放棄本人/吾等的任何證券之持有權(交由本人/吾等持有或按本人/吾等的指示放棄持有權除外)。

6.4 You are not bound to deliver securities belonging to me/us bearing serial numbers identical with those transferred to me/us so long as the securities delivered are of the same class, nominal amount and rank pari passu with those originally transferred subject always to any capital re-organization which may have occurred in the meantime.

貴司交回本人/吾等的證券,其編號無需與轉讓予本人/吾等的證券編號相符,只要該等證券是同類型,面值相等及其權益與原本轉讓予本人/吾等的證券相同,當然除了受其間資本重組另有規定外。

7. Monies in the Account

賬戶中的款項

7.1 Any cash held for me/us, other than cash received by you in respect of Transaction and which is on-paid for settlement purpose or to me/us, shall be credited to one or more Client/trust account(s) maintained with one or more licensed bank(s)/authorized institution(s) (as defined in the Banking Ordinance) as required by applicable laws from time to time.

除了貴司收取本人/吾等的現金作為交易的交收之或轉付予本人/吾等之外,否則代本人/吾等保管的現金須依照適用法律不時的規定,應存放於一家或多家持牌銀行/認可機構(其定義如銀行條例所述)所開立的一個或多個客戶/信託賬戶內。

7.2 I/We acknowledge that you may in your sole discretion retain all or any amount of the interest accruing (if any) on such Client/trust account(s) for your own benefit.

本人/吾等同意 貴司有絕對酌情權決定保留該等客戶/信託賬戶的累計利息(如有)的全部或任何金額作為 貴司的收益。

7.3 Payment to the Account shall constitute payment to me/us for all purposes.

貴司支付入賬戶的款項得作為達到對本人/吾等款項支付的目的。

8. Consolidation of Customer's Accounts, Set off and Rights of Lien and Rights of Sale

賬戶之合併、抵銷、留置權及出售權

8.1 You shall be entitled at any time without notice, either for yourself or as agent for any affiliated company to combine or consolidate any or all of my/our account of any nature and either individually or jointly with others, with you and or any affiliated company and/or any liabilities owing by me/us to you or any affiliated company.

貴司可在未經通知下,隨時有權將本人/吾等在 貴司或任何聯屬公司之任何性質、個別、與他人聯名的賬戶或本人/吾等虧欠 貴司或任何聯屬公司之債務綜合或合併。

8.2 You shall be entitled to set off against any amount payable by you or on any other account whatsoever, any amounts owing by me/us to you or any Affiliated company ("Debts") whether pursuant to this Agreement or on any other account whatsoever (whether or not such Debts are due and payable, actual or contingent, primary or collateral, secured or unsecured, joint or several) and you shall also be entitled to use any monies held in the Account and held in my/our account maintained with your affiliated company in the discharge of such Debts.

貴司有權利用應繳付給本人/吾等之金額,以抵銷本人/吾等不論依據本協議書的規定或其他理由所欠負 貴司或任何聯屬公司之任何金額("債項")(不論此等債項是到期應付、確實或待確、首要或附帶、有押或無押、共同或各別)。且 貴司有權運用結存於該賬戶內的及本人/吾等在 貴司的聯屬公司開設的賬戶內存有的金錢去支付此等債項。

8.3 In the event of me/us failing to pay any Debts within the time specified in such demand, you shall be entitled without notice to sell any of the securities held in the Account and/or close out and liquidate any of the derivative Transactions and to deduct from the sale proceeds such amount as is necessary to discharge the Debts in question.

倘若本人/吾等未能在追索通知書指定之時間內繳付任何債項,則 貴司有權在未經通知下,出售在該賬戶結存之任何證券,及/或將任何衍生產品交易平倉及結清,並從出售所得款項中扣除繳付有關債項所需之金額。

8.4 Any security given to you by me/us for any purpose shall extend to any amount owing from me/us after the exercise of any right of set off or combination of accounts and liabilities referred to above.

本人/吾等為任何目的而向 貴司提供的抵押品,將伸延至 貴司經行使上述抵銷權或賬戶及債務責任合併權後所餘下的本人/吾等尚欠付的債務。

8.5 Any and all securities acquired for or on my/our behalf, or in which I/we have an interest, which are held for my/our account shall be subject to a general lien for the discharge of my/our obligation to you arising from your business of dealing in securities on my/our behalf.

任何為本人/吾等取得、或本人/吾等擁有權益而由 貴司為本人/吾等的賬戶而持有之證券,均受一般留置權所限制,以使用作解除本人/吾等因 貴司代為進行證券交易之業務而引致之付款責任。

9. Derivative Transactions

衍生產品交易

In consideration of you, as my/our agent, from time to time purchasing derivative products on my/our behalf at my/our request, in all the derivative Transactions which you may from time to time execute on my/our behalf notwithstanding that the issuer will or may look to me/us as though you are acting in the capacity of a principal, I/we acknowledge and agree that you in fact act as agent on my/our behalf and that you shall not be liable to me/us in respect of any default or breach committed or part performance by the issuer and/or the guarantor and I/we shall hold you harmless in respect of any default or breach or part performance on the part of the issuer and/or the guarantor.

鑒於貴司,作為本人/吾等的代理人,將會根據本人/吾等的要求,在所有的衍生產品交易中,代表本人/吾等購買衍生產品,儘管 貴司可能會因為不時代表本人/吾等執行這些交易而被發行人視為委託人,本人/吾等承認並同意 貴司只是代表本人/吾等的代理人, 貴司不會因發行人及/或保證人所犯之任何怠延或違反協議書或只履行協議書的一部份而需負上法律責任,本人/吾等亦不會因發行人及/或保證人方面所犯的任何怠延或違反協議書或只履行協議書的一部份而歸咎於 貴司。

I/we hereby represent and warrant to you that: -

本人/吾等就此向 貴司陳述並保證:-

(a) I/we have read and understood the respective terms and conditions relating to derivative products;

本人/吾等已閱讀並明白關乎衍生產品的條款及條件;

(b) I am/we are acting on my/our own account and I/we have made independent decision to purchase derivative products;

本人/吾等是根據本人/吾等的意願行事,而且本人/吾等是獨立地作出購買衍生產品之決定的;

(c) I/we have never treated and shall not treat you as investment adviser and even if I/we have had or shall have any discussion with any of your employee prior to entering into any derivative transaction, I/we have not relied and shall not rely on the communication made in writing or orally with your employee. I/We have exercised and shall exercise my/our own independent judgement to consider whether or not it is appropriate or proper for me/us to purchase derivative products; furthermore any information supplied by you and/or explanation relating to the terms and conditions of derivative products given by your employee shall not amount to investment advice or recommendation to purchase derivative products;

本人/吾等從來沒有,將來也不會把 貴司視作投資顧問。儘管本人/吾等在進行衍生產品交易前,曾或會與 貴司的僱員討論,本人/吾等並沒有及也不會依賴 貴司的僱員給予的口頭或書面訊息。本人/吾等現在及將會行使自己之獨立判斷去決定本人/吾等是否適合購買衍生產品。而且 貴司提供之任何資訊,以及/或者 貴司僱員對衍生產品的條款及條件所作出的相關說明,均不構成投資意見或是購買衍生產品的建議;

(d) no communication either made in writing or orally between me/us and you shall constitute assurance or guarantee as to the forecast of any profits of any profits which may be expected by me/us;

本人/吾等與 貴司之間的書面或口頭通訊,均不構成向本人/吾等作任何利潤的預測、擔保或保證;

(e) I am/we are capable of assessing and understanding the merits of and risks in and the terms and conditions of executing derivative Transactions irrespective of whether or not I/we have obtained prior independent professional advice;

不論本人/吾等在此之前曾否獲得獨立的專業意見,本人/吾等能夠評估並且明白執行衍生產品交易之益處及風險,及其條款和條件;

- (f) I/We assume and are capable of assuming the risks in dealing with derivative products; and
本人/吾等願意承擔並有能力承擔衍生產品交易所帶來之風險；及
- (g) I/We understand that you will provide to me/us, upon request, produce specifications and any prospectus or other offering document covering any derivative products and provide to me/us a full explanation of margin procedures and the circumstances under which my/our positions may be closed without my/our consent.
本人/吾等明白，在本人/吾等提出要求下，貴司將向本人/吾等提供涵蓋任何衍生產品的說明和招股章程或其他銷售文件，並向本人/吾等提供有關保證金的交易程序及不須獲得本人/吾等同意而為本人/吾等平倉的詳盡說明。

10. Miscellaneous

一般規定

- 10.1 If you fail to meet your obligations to me/us pursuant to this Agreement, I/we shall have a right to claim under the Compensation Fund established under the 【Securities and Futures Ordinance】, subject to the terms of the Compensation Fund from time to time.
倘貴司沒有依照本協議書的規定履行對本人/吾等的責任，本人/吾等有權向根據【證券及期貨條例】成立的賠償基金索償，惟須受賠償基金不時的條款制約。
- 10.2 If I/we embark on trading US Securities, I/we shall carefully read through the Information. Documentation for Clients on Pilot Programme for Trading US Securities issued by the Exchange as per Schedule “C” attached hereto.
若本人/吾等開展買賣美國證券，本人/吾等將會詳細閱讀附錄“C”所述聯交所發出予客戶參照的美國證券交易試驗計劃簡介。
- 10.3 I/We confirm that I/we have read and agree to the terms of this Agreement which have been explained to me/us in a language (English or Chinese) that I/we understand.
本人/吾等確認本人/吾等已詳閱並同意本協議書的條款，而且該等條款已經以本人/吾等明白的語言(英文或中文)向本人/吾等解釋。
- 10.4 I/we acknowledge that decisions regarding the Transaction are made by me/us at my/our discretion and risk and without reliance on any advice from you. You shall not owe me/us any duty to advise on the merits or suitability of any Transaction.
本人/吾等承認所有證券買賣全由本人/吾等決定及承擔風險，並沒有依賴貴司的意見。貴司並無責任向本人/吾等提供各證券買賣的利好性或適合性。
- 10.5 I/we hereby agree that upon receipt of the relevant contract notes, daily statements, execution reports, monthly statements of the Account or other advices, such daily contract notes, statements, execution reports, monthly statements of the Account or advices shall be conclusive and binding on me/us, unless I/we object in writing within such period of time as may be specified by you from time to time.
本人/吾等在收到有關該賬戶的買賣單、日結單、執行買賣報告及月結單或其他另類方式的通知之後，倘若本人/吾等沒有在貴司不時規定的期間之內以書面提出異議，則該日結單，執行買賣報告及月結單或另類方式通知成為不可推翻，並對本人/吾等有約束力。
- 10.6 The Authorization for Account Opening, Account Opening Information, Schedules and the Agreement will form one composite agreement.
本協議書所指的開戶授權書，開戶表格及附錄為本協議書的整體部份。
- 10.7 If I/we enter into Transaction in securities in a currency other than Hong Kong dollar currency, I/we shall reimburse your exchange loss (if any) and bank charges fully on demand for all expenses incurred by you on converting any foreign currency into Hong Kong dollar currency at the prevailing exchange rate at the time of the relevant Transaction.
若本人/吾等用非香港貨幣進行證券買賣，本人/吾等須按貴司的通知，即時支付貴司的外匯兌換損失(如有)、銀行服務費及任何因找換外匯成香港貨幣所引致的其他費用，找換外匯以當日有關交易的外匯匯率計算。

11. Liability and Indemnity

責任及彌償

- 11.1 Neither you nor any of your directors, officers, employees or agents shall be liable to me/us for any direct, indirect or consequential loss or damage suffered by me/us arising out of or connected with any act or oversight in relation to Transaction or any matters contemplated by the Agreement unless such loss results from your fraud, negligence or wilful misconduct as proved.
貴司或貴司的任何董事、高級行政人員、僱員或代理人，均不需負責因本人/吾等或涉及任何關乎本協議書範圍內之任務的操作或疏漏操作而蒙受任何直接、間接或後果性損失或損害，除非此等損失或損害是得到証實是由於上述人士之欺詐、嚴重疏忽或故意失當行為而引起者。
- 11.2 I/we undertake to keep you and your directors, officers, employees and agents indemnified against all claims, demands, actions, proceedings, damages, losses, costs and expenses incurred by you arising out of anything done or omitted pursuant to any instructions given by me/us or in relation to any Transaction or matters contemplated by the Agreement without prejudice to any lien, right to set-off or other rights which you may have.
本人/吾等承擔彌償貴司董事、高級行政人員、僱員及代理人根據本人/吾等指示處理在本協議書範圍內的交易或任何任務而招致的所有針對貴司及上述人士的申索、訴訟、法律程序、損害賠償、損失、訴訟費及費用，而並不影響貴司可行使的留置權、抵銷權利或其他權利。

12. Material Changes

重要變化

I/We hereby undertake to inform you in writing of any material changes in my/our Account Opening Information and you shall also undertake to inform me/us in writing of any material changes in your corporate particulars registration status, nature of services available, corporate management and your business which may affect your services to me/us.
本人/吾等承諾用書信通知貴司本人/吾等開戶表格內的重要變化，而貴司亦承諾用書信通知本人/吾等有關貴司會影響對本人/吾等服務的公司資料、在證監會的註冊身份、可提供客戶的服務、酬勞費用及業務等變化。

13. Personal Data (Privacy)

個人資料(保密)

- 13.1 Whilst I/we expect you to keep confidential all matters relating to the Account, I/we hereby expressly authorize you to provide to the SFC or the Exchange or the Clearing House or any other regulatory authorities in any investigation or enquiry it is undertaking.
雖然本人/吾等預期貴司將予該賬戶有關之事情保密，本人/吾等謹此明確同意如應證監會、聯交所、中央結算或監管機構之要求，貴司可向彼等提供賬戶之詳細資料，以便協助彼等進行的調查或詢問。
- 13.2 I/We hereby declare that I/we have read the Notice on Personal Data pursuant to the Personal Data (Privacy) Ordinance referred to in Schedule “B” as attached to the Authorization for Account Opening.
本人/吾等在此聲明本人/吾等已詳閱關於開戶授權書附錄“B” - 根據個人資料(私隱)條例發出的個人資料通告。

14. Term

有效期

The Agreement will come into effect on the date when any one of your directors designated signs the Agreement. The Account will not be closed unless in accordance with clause 15.
本協議書在貴司之任何一名董事簽署之日期起開始生效、有效期持續至該賬戶按照本協議書第15條之規定被終止。

15. Termination

終止

- 15.1 The Account may be closed by you or by me/us at any time and for any reason forthwith upon written notice being given to the other party in accordance with clause 16 hereunder provided that all acts performed by you in accordance with my/our instructions prior to either party receiving written notice of such termination shall be valid and binding on me/us.

不論任何原因，任何一方一旦遵照條本協議書第 16 款之規定向對方發出書面通知，賬戶即時結束。惟所有 貴司在收到任何一方的書面結束通知前已依據本人/吾等之指示而執行之任務，仍然有效及對本人/吾等有約束力。

- 15.2 Upon termination all monies owing from me/us to you shall immediately become due and payable and subject to payment of all such monies, you are authorized to deliver as soon as reasonably practicable any securities held in you or your agent's or nominee's name to me/us. 一旦本協議書終止，所有本人/吾等欠負的債項即時變為到期應付。在繳清此等債項後， 貴司獲授權在合理切實可執行範圍內，盡速將該賬戶內以 貴司(或其代理人或代名人)名義持有之證券，交付本人/吾等。

16. Notices

通告

- 16.1 All notices, demands and other communications and documents required to be given by you to me/us or by me/us to you in relation to the Account or connected therewith may be given by letter, telex, facsimile transmission, e-mail or telephone to the address or appropriate numbers. 所有涉及或與該賬戶有關而須由 貴司發給本人/吾等之通知書、追索書、其他傳訊及文件，均可以用書信、專用電報、圖文傳真、電郵或電話方式發送到適當地址或號碼。
- 16.2 All notices, demands, communications and documents so sent by you to me/us shall be deemed to have been received by me/us and in case of telephone call when telephoned or message is left with a person who answered the telephone call at the correct telephone number stated, and, in case by letter sent locally the day following the day deposited in the mail or sent by airmail overseas 72 hours after despatch and in case of telex, facsimile message or e-mail when the same is despatched. 所有以上述形式發出給本人/吾等之通知書、追索書、通訊及文件，如屬使用電話通訊，則電話被接聽或留言予代接聽人，應被視為收到；如屬本地郵件，應被視為在交付郵遞後之翌日收到；如屬海外郵件，則在發送後 72 小時後收到；如屬專用電報、圖文傳真或電郵則在發送時收到。
- 16.3 All notices, demands and other communications and documents sent by me/us to you shall not be effective until the same are actually received by you. 所有由本人/吾等發出的通知書、追索書、其他傳訊及文件，由 貴司實際接收到後開始生效。

17. Amendments

修改

- 17.1 You shall be entitled to make such amendments, additions, deletions or variations to the Agreement, as you consider necessary, and such amendments, additions, deletions or variations shall take effect when such notice thereof is despatched to me/us. 貴司有權對本協議書作出認為必須的修改、增補、刪除或變更。而此等修改、增補、刪除或變更由該通知發送給本人/吾等起生效。
- 17.2 No amendment made by you to the Agreement or by me/us to you in relation to the information supplied to you in the Authorization for Account Opening, herewith, such as Account Opening Information, and the Schedules thereto will affect any outstanding order or Transaction or any legal rights or obligations which may have arisen prior thereto. 貴司對本協議書之條款所作之修改，及本人/吾等向 貴司提供的關於本協議書之資料的修改，例如，開戶表格及附錄，均不影響任何修改前未完成之指示、買賣、已產生的法定權利或責任。

18. Severability

局限應用

Any term, stipulation, provision or undertaking in the Agreement which is illegal, void, prohibited or unenforceable in any jurisdiction shall be ineffective only to the extent of such illegality, voidness, prohibition or unenforceability without invalidating the remaining hereof, and any such illegality, voidness, prohibition or unenforceability in any jurisdiction shall not invalidate or render illegal, void or unenforceable any such term, condition, stipulation, provision, covenant or undertaking in any other jurisdiction.

本協議書中之條款、規定、條文、承擔，有對某一裁判權而言，為非法、無效、禁止實施或不能實施者，則在此等非法、無效、禁止實施或不能實施，祇局限於該裁判權範圍內，本協議書之其他餘下者仍然有效。再且，上述情況不會導致此等條款、規定、條文、承擔等在另一裁判權範圍內非法、無效、禁止實施或不能實施。

19. Assignment

轉讓

- 19.1 The benefit and burden of the Agreement is personal to me/us and shall not be capable of assignment by me/us without your consent. 本協議書範圍內之權益及責任，祇屬於本人/吾等本身的權益及責任，未經 貴司同意，本人/吾等不得將其轉讓予他人。
- 19.2 We agree that you may transfer your rights and obligations under the Agreement without my/our consent. 本人/吾等同意可轉讓 貴司在本協議書下的權利和義務而不須取得本人/吾等的同意。

20. Risk Disclosure Statement

風險披露聲明書

- 20.1 I/We hereby acknowledge: -

本人/吾等明白：-

- (a) that in respect of securities trading, I/we understand that the prices of securities can and does fluctuate sometimes dramatically, and any individual security may experience upwards or downwards movements, and may even become valueless and that there is an inherent risk that losses may be incurred rather than profit made as a result of buying and selling securities; 證券價格可能及必定會波動，任何個別證券的價格皆可上升或下跌，甚至可能變成毫無價值。買賣證券不一定獲利，而且存在著可能損失的風險，本人/吾等願意承擔此等風險；
- (b) that in respect of trading Growth Enterprise Market ("GEM") stocks, I/we understand:- 因應買賣創業板股份，本人/吾等明白：-
- (i) that such trading involve a high investment risk and, in particular, companies may list on GEM with neither a track record or profitability nor any obligation to forecast future profitability and GEM stocks may be very volatile and illiquid and that I/we shall make the decision to invest only after due and careful consideration; 本人/吾等瞭解此等創業板股份涉及很高的投資風險，尤其是該等公司可在無需具備盈利住績及無需預測未來盈利的情況下在創業板上市。創業板股份可能非常波動及流通性很低。本人/吾等會在審慎及仔細考慮後，才作出有關的投資決定；
- (ii) that the greater risk profile and other characteristics of GEM mean that it is a market more suited to professional and other sophisticated investors; 創業板市場的較高風險性質及其他特點，意味著這個市場較適合專業及其他熟悉投資技巧的投資者；
- (iii) that the current information on GEM stocks may only be found on the internet website operated by the Exchange and GEM companies are usually not required to issue paid announcements in gazetted newspapers; 現時有關創業板股份的資料只可以在聯交所操作的互聯網網站上找到。創業板上市公司一般無須在憲報指定的報章刊登付費公告；
- (iv) that I/we should seek independent professional advice if I am/we are uncertain of or have not understood any aspect of this risk disclosure statement or the nature and risks involved in trading of GEM stocks; 假如本人/吾等對本風險披露聲明的內容或創業板市場的性質及在創業板買賣的股份所涉風險有不明白之處，應尋求獨立的专业意見；
- (c) that there may be risks in leaving assets in your safekeeping, for example, if you are holding my/our assets and you become insolvent, I/we may experience significant delay in recovering the assets except in accordance with specific legislation or local rules applicable laws and regulations of the relevant overseas jurisdiction (if held outside Hong Kong) which may be different from the 【Securities and Futures Ordinance】 (Cap. 571) and may possible be pro-rated in the same manner as cash for purposes of distribution in the event of a

shortfall and these are risks that I am/we are prepared to accept;

存放款項或其他財產予 貴司保管可能存在風險，若是 貴司持有該款項或財產而無力償債時，本人/吾等將有被延誤回收該等款項或財產，可能須受限於具體法例規定或當地的規則(若是存放在香港以外)，而當地法例或規則不同於香港法章 571 的【證券及期貨條例】，只可收回按比例分配得來的款項或其他財產；

- (d) that there may be risk in providing you with an authority to hold mail or direct my/our mail to third parties and that it is important for me/us to promptly collect in person all execution reports, daily and/or monthly statements of my/our account and review them in detail to ensure that any anomalies or mistakes can be detected in a timely manner;

若授權 貴司，允許他人代存郵件或將郵件轉交予第三方，那麼本人/吾等便須盡速親身收取所有關於賬戶的成交單據及結單，並加以詳細閱讀，以確保可及時偵察到任何差異或錯誤；

- (e) that in respect of trading Nasdaq-Amex securities at the Exchange, I/we understand that the securities under the Nasdaq-Amex Pilot Program ("PP") are aimed at sophisticated investors and that I/we shall consult my/our licensed or registered person and become familiarised with the PP before trading in the PP securities since the PP securities are not regulated as a primary or secondary listing on the Main Board or the Growth Enterprise Market of the Exchange; and

有關聯交所買賣納斯達克，按照納斯達克—美國證券交易所試驗計劃(“試驗計劃”)掛牌買賣的證券是為熟悉投資技巧的投資者而設的。本人/吾等在買賣該項試驗計劃的證券之前，會先諮詢持牌人或註冊人的意見和熟悉該項試驗計劃。本人/吾等知悉，按照該項試驗計劃掛牌買賣的證券並非以聯交所的主板或創業板作第一或第二上市的證券類別加以監管；及

- (f) that before I/we begin to trade, I/we should obtain a clear explanation of all commission, fees and other charges for which I/we will liable, since these charges will affect my/our net profit (if any) or increase my/our loss.

在開始交易之前，本人/吾等先要清楚瞭解本人/吾等必須繳付的所有佣金、費用及其他收費。這些費用將直接影響本人/吾等可獲得的淨利潤(如有)或增加本人/吾等的虧損。

- 20.2 I/We hereby confirm that I/we have received a copy marked as Schedule "C" of the Risk Disclosure Statements referred to in Schedule "T" to the Code of Conduct for Persons Licensed Registered issued by SFC upon signing the Agreement hereof and shall refer therein for fuller knowledge and information of the relevant risk prior to entering trading Transaction.

本人/吾等茲確認已收到 貴司的一份附錄“C”所述的風險披露聲明，全文是錄自證券及期貨事務監察委員會的持牌人或註冊人操守準則附表“1”，並將參閱風險披露聲明以獲取更詳細及豐富風險知識，才進行交易本人/吾等所選擇的證券買賣。

21. Applications to Issue of New Listed Securities

申請發行新上市證券

- 21.1 I/We have indicated to you that I/we may from time to time wish to subscribe for an issue of a new listing of securities on the Exchange. I/We authorise you, upon my/our request, to apply for an issue of a new listing of securities on the Exchange as agent for the benefit of me/us.

本人/吾等已向 貴司表示本人/吾等將不時認購發行在聯交所新上市的證券。一旦收到本人/吾等的要求，本人/吾等授權 貴司為本人/吾等的權益，以代理人身份申請發行在聯交所新上市的證券。

- 21.2 In making a request to you to apply for an issue of a new listing of securities, I/we confirm that: -

當向 貴司提出申請新上市的證券時，本人/吾等確認：-

- (a) I/We have already read the prospectus relating to the securities;

本人/吾等已經閱讀過與該證券有關之招股章程；

- (b) I/We are eligible to subscribe for the securities and will comply or have complied with all conditions as stated in such prospectus;

本人/吾等符合認購該證券之資格，將會遵守或已經遵守前述招股章程載明之所有條件；

- (c) I/We have not been allotted privately placed securities;

本人/吾等並未獲得配發私人配售之證券；

- (d) I/We declare and authorise you to disclose that such application made by you as agent for me/us is the only application made and the only application intended by me/us to be made, to benefit me/us or the person for whose benefit I am/we are applying;

本人/吾等聲明及授權 貴司向外界披露，此項由 貴司替本人/吾等作出的申請，是本人/吾等唯一擬為本人/吾等權益、或本人/吾等為某人的權益而作出的申請；

- (e) I/We acknowledge that the declarations in 21.2 (c) & (d) above will be relied upon by the issuer of the relevant securities in deciding whether or not to make any allotment of securities in response to the application made by you as agent for me/us;

本人/吾等確認有關之證券發行人可依賴上述 21.2 (c) 及 (d) 段的聲明以決定應否就 貴司代表本人/吾等作出的申請而分配證券；

- (f) I/We further acknowledge that an application made by an unlisted company which does not carry on any business other than dealing in securities and in respect of which I/we exercise statutory control shall be deemed to be an application made for the benefit of me/us; and as if the application is made by me/us or the person for whose benefit I am/we are applying; and as if the application is made by me/us or the person for whose benefit I am/we are applying;

如申請是由本人/吾等行使法定控制權的非上市公司作出，而該公司之唯一業務為證券買賣者，則本人/吾等承認該項申請應被視為乃為本人/吾等之權益而作的；及

- (g) I/We undertake to indemnify you against loss, damage, claim, liability, cost or expenses arising out of or in connection with any breach by me/us of the warranty referred to paragraph 10 in this Agreement.

因本人/吾等違反本協議書第 10 條所述的保證而引致 貴司蒙受損失、損害、索償、責任、費用或開支，本人/吾等保證向 貴司全數作出彌償。

- 21.3 Upon my/our request, you may in your sole and absolute discretion, grant to me/us an IPO Financing Loan to be used exclusively to finance the subscription by me/us of a new listing of securities on the Exchange ("Loan").

一旦收到本人/吾等的要求， 貴司有獨立及絕對的酌情權向本人/吾等提供一筆只用作予本人/吾等認購發行在聯交所新上市的證券所需要的認購新股貸款(“貸款”)。

- 21.4 Once I/we have signed the Loan offer, I/we cannot revoke my/our offer. I/We agree that only when my/our Loan offer is accepted by you, you (or your nominee) will make the subscription for securities in accordance with my/our instructions and will the Loan be capable of drawdown.

當本人/吾等簽署該貸款申請後，本人/吾等便不能撤銷該貸款協議。本人/吾等同意，祇有在該貸款協議獲 貴司接納的情況下， 貴司(或貴司的代名人)才會根據本人/吾等的指示而進行證券申請，及該貸款方可提取。

- 21.5 Each Loan, together with accrued interest, will be repayable on demand provided however that if any application for securities is unsuccessful, or successful in part only, all amounts advanced by you for the purpose of this application and which are not applied in subscribing for the securities shall, upon the same being refunded, be applied immediately in repayment of the outstanding Loan in accordance with this offer agreement.

該認購新股貸款連同累計之利息，將在 貴司提出要求時償還，惟若任何證券申請不獲批准，或只有部份獲得批准，所有由 貴司為了該申請而借出，但並無用作申請認購證券之所有款項，經退還後，應即時作為償還部份貸款之用。

- 21.6 As continuing security for the due and punctual payment by me/us of all principal, interest and other sums owing by me/us to you in respect of this Loan, I/we as beneficial owner hereby charge by way of first fixed charge the allotted shares to you upon the terms set out in paragraph 10 in this Agreement.

由於就該認購新股貸款或其他事項為本人/吾等欠付 貴司到期及須即時繳付之所有本金、利息及其他款項作出之持續性擔保，本人/吾等作為實益擁有人須根據本協議書第 10 條之條款，以第一固定抵押形式向 貴司抵押該批獲配售之股份。

- 21.7 I/We hereby expressly authorize you to receive and apply all sums of whatever nature received by you or your nominee in respect of any part of the allotted shares towards payment of the secured shares in such manner and at such time as you may absolutely determine.

本人/吾等特此授權 貴司就受抵押證券之任何部份收取及運用 貴司或 貴司的代名人收到之所有金額，不論該金額之性質，並以 貴司全權決定之方式及時間支付此有抵押之認購新股貸款。

- 21.8 I/we undertake that so long as any part of the Loan remains outstanding, I/we will remain the sole beneficial owner of the allotted shares and I/we will not without your prior written consent: -

本人/吾等承諾只要在該貸款中有抵押負債之任何部份仍未償還，本人/吾等將仍是該獲配售股份的唯一實益擁有人，而在沒有 貴司事前之書面同意下將不會：-

- (a) create, agree to create or permit to arise or subsist any encumbrance over all or any of the allotted shares; nor
就受抵押之獲配售股份之所有或任何部份，設立、同意設立或允許發生或存續之任何產權負擔；及
- (b) grant in favor of any other person any interest, option or other rights in respect of any part of the allotted shares.
就受抵押之獲配售股份之任何部份，給予任何其他人士任何利息、認購/認沽權或其他權利。
- 21.9 At any time after the successful application for the securities without further notice or authority, you may: -
在成功申請證券後，並在沒有進一步之通知或授權的情況下，貴司可:-
- (a) sell or dispose of any part of the allotted shares at such time or times and in such manner and for such reasonable consideration (whether payable or deliverable immediately or by instalments) as you may think fit and apply the proceeds of any such sale in or towards that I/we will be entitled to the residue of such proceeds of sale (if any) which remain after the discharge of the Loan. I/we will not have any claim against you in respect of any loss arising out of any such sale or any postponement thereof and notwithstanding that better price could or might have been obtained upon the sale of the allotted shares or any of them by deferring or advancing the date of such sale or otherwise; and
在其認為適當之時間及方式、合理之價錢(不論即時支付、送達或以分期付款方式)出售或處理抵押證券之任何部份，並運用任何該等出售所得之款項以清償有抵押負債，惟本人/吾等有權取得在抵押負債清償後該等出售所得款項之剩餘部份(如有)。本人/吾等不可就有關關於任何該等出售或任何有關延遲而引致損害向貴司要求賠償，儘管延遲或提早出售受抵押股票或其中任何部份之日期能夠或有可能獲得更高之價錢；及
- (b) by yourself or by your nominee exercise at your discretion all voting rights in respect of the allotted shares or any of them and exercise at discretion all other powers and rights incidental to the Allotted Shares as if you are the outright owner thereof.
由貴司或代名人就受抵押股票的所有或其中任何部份有酌情權行使投票權，及行使附帶於抵押股票之所有其他權力及權利，猶如為其徹底擁有人。
- 21.10 I/We undertake and agree with you: -
本人/吾等承諾及同意:-
- (a) that I/we will, at my/our own expense, execute and sign all transfer, powers of attorney, proxies and other documents and do all acts and things which you may require for perfecting your title to the allotted shares or any of them or for vesting or enabling you to vest the same in yourself, your nominee or in any purchaser or otherwise for the purpose of obtaining the full benefit of this security; and
本人/吾等將自費執行及簽署所有轉讓書、授權書、委託書及其他文件，並作出一切貴司要求以完成將受抵押股票或其中任何部份之所有權賦予或可賦予貴司、貴司的代名人、任何買方或以其他方式使上述人士取得此抵押之所有利益；及
- (b) that I/we will fully and effectually indemnify and at all times keep indemnified you against any losses, damages, costs, charges, expenses, claims or demands (including any stamp duty and legal fees) which may be sustained or incurred by or made against you arising out of, or in consequence of, the exercise of any rights powers (to the intent that you shall not have any liability or responsibility whatsoever in respect thereof) or which may be sustained or incurred by you arising out of, or in consequence any of my/our obligations or liabilities under this IPO application.
本人/吾等會全面及有效地補償及於任何時間補償貴司由於行使任何權利或權力(目的在使貴司在任何方面均不須承受任何法律責任或負擔)，或由於本人/吾等未能、遺漏作出或遵守任何在此抵押之責任或負債而使貴司蒙受或招致之任何損失、賠償、費用、收費、開支、索償或要求(包括任何釐印費及法律費用)。

22. Interpretation

釋義

22.1 In this Agreement unless the context otherwise requires: -

本協議書中，除文意另有所指外：

- (a) The expression “I/we” or “me/us” or “my/our” wherever used shall in the case where the undersigned is an individual(s) include the undersigned and his executors and administrators where the undersigned are several individuals, include the several individuals and their respective executors and administrators and in the case where the undersigned is a sole proprietorship firm include the sole proprietor and his executors and administrators and his or their successors in the business and in the case of a partnership firm include the partners who are the partners of the firm at the time of this Agreement and their respective executors and administrators and any other person or persons who shall at any time hereafter be or have been a partner of and in the firm and his or their respective executors and administrators and the successors to such partnership business and where the undersigned is a company include such company and its successors and assigns.
“本人/吾等”一詞，若指本協議書簽署人是個人者，則包括其本人、其遺囑執行人及遺產管理人；若指眾人，則包括眾人及各自之遺囑執行人及遺產管理人；若指獨資經營商號，則包括該商號東主、其遺囑執行人、遺產管理人及其生意繼承人；若指合夥機構，則包括現時之各合夥人、各自之遺囑執行人及遺產管理人，尚有今後成為合夥人之其他人士及其遺囑執行人及遺產管理人，以及此等合夥生意之繼承人；若指有限公司，包括有限公司之繼承人及受讓人。
- (b) “Securities” means all kinds of instruments commonly known as securities including, but not limited to, stocks, shares (listed or otherwise), warrants, debentures, unit trusts, mutual funds, bonds or notes of, or issued by, any body, whether incorporated or unincorporated, or of any government or local government authority, as you may at your absolute discretion from time to time offer to deal in.
“證券”指各類普遍認為是證券的工具，包括但不限於由註冊團體、非註冊團體、任何政府或當地政府機構發行並由貴司可不時提供來交易的股份、股票(上市及非上市者)、認股權證、債票、信託基金、互惠單位基金、債券或票據。
- (c) Where the undersigned consists of more than one individual or where the undersigned is a firm consisting of two or more individuals, the Agreements by and the liabilities of the undersigned hereunder shall be joint and several of such individuals.
若本協議書簽署人由兩名或以上之個人組成，或為一間由兩名或以上人士開設之商號，則本協議書涉及本協議書簽署人之責任，須由此等人士個別及共同承擔責任。
- (d) Words importing the singular number shall include the plural number and vice versa and words importing the masculine gender shall include the feminine gender and the neuter gender.
凡表示單數之字眼包括複數含義，反之亦然；凡表示陽性之字眼亦包括陰性及中性含義。
- (e) Words importing persons shall include limited company (including local and foreign).
字義上所指的“人”(若適用)亦包括有限公司(包括本港或海外)。

23. Law

法律

This Agreement is governed and construed in accordance with the laws of Hong Kong Special Administrative Region and the parties hereby irrevocably submit themselves to the jurisdiction of the Hong Kong Special Administrative Region.

本協議書受香港特別行政區法律管轄及以其作解釋，而雙方不得豁免遵從香港特別行政區法院的司法管轄。

IN WITNESS WHEREOF

特此作證

I/we hereto set my/our hands/and affix my/our firm chop/common seal hereto this day of 20 .
於二零 年 月 日，本人/吾等在此簽署及蓋上商號印章/公司印章茲見證本協議書。



Specimen Authorised Signature(s) 授權簽名式樣

Individual/Joint Account Holder(s)/Sole Proprietor or Partnership (sign with chop of firm)

個人/聯名客戶/獨資/合夥企業(請蓋商號印章)

(Note: A total of _____ signature(s), any _____ signature(s) will be valid.)

(註：總共_____個簽名，任何_____個簽名有效。)

_____) SIGNED by the Client:
(Name of Client) (I.D. Card/Passport No.)) 客戶簽署：
(客戶姓名) (身份證/護照號碼)) 
_____)
(Name of Client) (I.D. Card/Passport No.)) 
(客戶姓名) (身份證/護照號碼))



in the presence of: -
見證於： -

Witness Signature 見證人簽署

Witness Name: _____ Witness Occupation: _____
見證人姓名： _____ 見證人職業： _____
Witness Address: _____
見證人地址： _____

Corporate Account Holder (sign with signature chop)

有限公司/法團(請附加公司/法團簽名印章)

_____) SIGNED by
(Director's Name) (I.D. Card/Passport No.)) 簽署：
(董事姓名) (身份證/護照號碼)) 
and _____) 
(Director's Name) (I.D. Card/Passport No.))
(董事姓名) (身份證/護照號碼))
two of its directors for and on behalf of)
兩位該公司/法團董事代表)
_____)
(Name of Client's Company 客戶公司名稱))

in the presence of: -
見證於： -

Witness Signature 見證人簽署

Witness Name: _____ Witness Occupation: _____
見證人姓名： _____ 見證人職業： _____
Witness Address: _____
見證人地址： _____

ACCEPTED AND CONFIRMED BY LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED

聯發證券有限公司接受及確認

SIGNED by) For and on behalf of
簽署由) LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED
)
)
)
)
)

Authorized Signature(s)

聯發證券有限公司 LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED

(Registered with the Securities and Futures Commission as a Licensed Corporation (CE No.: AAG378) and an Exchange Participant (No.: B01320) of the Stock Exchange of Hong Kong Limited.)

(為證券及期貨事務監察委員會註冊的持牌法團 (中央編號: AAG378) 及香港聯合交易所有限公司參與者 (編號: B01320))

MARGIN TRADING AGREEMENT (INDIVIDUAL AND CORPORATE)

保證金買賣協議書(個人及法團客戶)

TERMS AND CONDITIONS FOR MARGIN TRADING

保證金交易條款及條件

This Margin Trading Agreement is supplemental to the Securities Trading Agreement entered into by Luen Fat Securities Company Limited (“Luen Fat”) and _____ (“Client”) whereby the Client’s Account is allowed to conduct margin trading (“Margin Account”) and Luen Fat agrees to grant margin facilities (“Facility”) to the Client at the Client’s request for the Client’s Transactions. Where any conflict arises between the Securities Trading Agreement and the provisions of this Margin Trading Agreement, the provisions of the latter shall prevail.

本保證金買賣協議書是聯發證券有限公司(“聯發”)與 _____ (“客戶”) 簽定的證券買賣協議書的補充文件，據此客戶的賬戶獲准進行保證金交易(“保證金賬戶”)，而聯發同意按客戶的要求為客戶的交易向客戶提供信貸融通(“信貸融通”)。若證券買賣協議書與本保證金買賣協議書的條文有任何衝突，概以後者的條文為準。

1. Margin Facility

信貸融通

1.1 Luen Fat may, at its absolute discretion, make any advance to the Client upon the Client’s request but Luen Fat shall be under no obligation to do so upon the occurrence of any of the following circumstances: -

聯發可根據其絕對酌情權應客戶的要求向客戶提供任何墊支。但倘若任何下列情況發生，聯發將沒有任何義務作出任何墊支：-

(a) failure by the Client to comply with any provision of this Margin Trading Agreement or the Securities Trading Agreement;

客戶未能遵守本保證金買賣協議或證券買賣協議的任何條文；

(b) in the opinion of Luen Fat there is or has been a material adverse change in the Client’s business, assets and/or financial condition or in the business, assets and/or financial condition of any person which might adversely affect the Client’s ability to discharge the Client’s liabilities or perform the Client’s obligations hereunder;

聯發認為客戶的業務、資產及/或財政狀況有或已經有重大的負面改變，或任何人士的業務、資產及/或財政狀況有重大的負面改變而可能負面地影響客戶解除在本協議書之下的責任或履行在本條款之下的義務的能力；

(c) making an advance would cause the applicable Credit limit to be exceeded and/or the applicable ratios determined by Luen Fat to be exceeded (whether actual or reasonably anticipated); or

提供墊支將會導致超過由聯發釐定的信貸限額及適用的借貸比率(無論實際的還是合理地預計的)；或

(d) Luen Fat at its absolute discretion considers it prudent or desirable for its protection not to do so.

聯發根據其絕對酌情權認為在保障其本身的利益，這樣做是審慎及適宜的。

1.2 The Facility granted to the Client shall be repayable on demand and may be varied or terminated at the absolute discretion of Luen Fat.

該項信貸融通須應要求付還，並可由聯發根據其絕對酌情權予以更改及終止。

1.3 Luen Fat may, and is hereby instructed and authorized to, draw on the Facility to settle any amount due to Luen Fat or its affiliates in respect of the Client’s purchase of securities required by Luen Fat or its affiliates, or payment of any commission or other costs or expenses owing to Luen Fat or its affiliates.

客戶現指示及授權聯發可動用該項信貸融通，以交收客戶因應聯發或其聯屬人之規定而購買證券所欠下聯發或其聯屬人的任何款項，或客戶欠下聯發或其聯屬人的任何佣金、其他費用或開支。

1.4 The Client shall on demand from Luen Fat make payments of deposits or margin in money, securities and/or other collateral in such amount and in such form and within such time as may be specified by Luen Fat as Luen Fat at its absolute discretion determines necessary to provide sufficient security in respect of the Facility granted to the Client hereunder.

凡聯發要求客戶以款項、證券及/或其他抵押品支付存款或孳展，客戶必須即時依照聯發所指明的數額，於指定的時間內以指定的形式作出有關支付，以便就為了客戶而作出的該項信貸融通，提供聯發以其絕對酌情權認為需要的足夠抵押品。

2. Charge

抵押

2.1 The Client hereby, as beneficial owner, charge in favor of Luen Fat by way of first fixed charge all the Client’s respective rights, title, benefits and interests in and to all monies and securities which are now or which shall at any time hereafter be deposited with, transferred or caused to be transferred to or held by Luen Fat or its Affiliates or nominees, or transferred to or held by any other person in circumstances where Luen Fat or its Affiliates has any right, title or interest in respect of the same (in each case, whether for security, safe custody, collection or otherwise).

客戶現以實益擁有人的身份，以聯發為受惠人及第一固定抵押形式，向聯發抵押客戶各自現時在聯發或將來在聯發的所有款項及證券的所有權利、所有權、利益及權益，或於現在或將來任何時候存放在、轉移往或令至其轉移往，或由聯發或其聯屬人或代名人持有，或在聯發及其聯屬人就有關款項或證券擁有任何權益、所有權或權益的情況下(無論在每個情況下乃為抵押、穩妥保管、收取或其他緣故)轉移往他人或由他人持有的款項或證券的權利、所有權、利益及權益。

2.2 The monies and securities as referred to in Clause 2.1 hereof include those monies and securities that shall come into the possession, custody or control of Luen Fat or its Affiliates from time to time for any purpose whatsoever (which shall include any additional or substituted securities and all dividends or interest paid or payable, rights, interest, monies or property accruing or offering at any time by way or redemption bonus, preference, option or otherwise on or in respect of any such securities or additional or substituted securities) (“Charged Securities”) as a continuing security (“Charge”) for the payment and satisfaction on demand of all monies and liabilities (whether absolute or contingent) and performance of all obligations hereunder which are now or at any time hereafter may be due owing or incurred from or by the Client to Luen

Fat or its Affiliates, or for which the Client may be or become liable to Luen Fat or its affiliates on any account or in any manner whatsoever (whether alone or jointly with any other person and in whatever name style or firm) together with interest from the date of demand to the date of repayment, and any commission, legal and other costs, charges and expenses as they appear in the records of Luen Fat or its Affiliates.

本協議書第 2.1 條所指的款項及證券包括聯發或其聯屬人不時為任何目的而持有、託管或控制的款項及證券(包括任何額外、獲替代的證券及就該等證券或額外的或獲替代的證券的應累計或在任何時間透過贖回分紅、優先權、選擇權或其他形式所提供的已支付或需支付的股息或利益、權利、權益、款項或財產)(“抵押證券”)以作為持續的抵押品(“抵押”),以便客戶在接獲要求後償付客戶可能欠下聯發或其聯屬人的所有款項及債項(無論屬於絕對的還是或有的)及在現時或將來履行本協議書下的義務,或客戶可能無論因為何種原因或以何種形式而欠下聯發的債項(無論是單獨的還是與任何其他人士共同,及無論以何種名稱、形式或商號),連同由作出還款要求日期至付還日期期間的利息,以及在聯發及其聯屬人紀錄中載列的任何佣金、法律及其他費用、收費及開支。

- 2.3 Upon irrevocable and full payment of all sums which may be or become payable under the Securities Trading Agreement and the full performance of the Client's obligations under this Margin Trading Agreement, Luen Fat may at the Client's request and expense release to the Client all right, title and interest of Luen Fat in the Charged Securities and may give such instructions and directions as the Client may require in order to perfect such release.

當本人/吾等不可撤回地支付所有證券買賣協議之下可能應支付或應支付的款項,及全部履行客戶在本保證金買賣協議之下的義務後,聯發可應客戶的要求由客戶支付所需開支的情況下,向客戶發還聯發抵押證券的所有權利、所有權及權益,並會就客戶為妥善處理該項發還的要求作出指令或指示。

- 2.4 Prior to the enforcement of the Charge, Luen Fat shall be entitled, subject to giving the Client's notice, to exercise voting rights and other rights relating to the collateral to protect the value of the Charged Securities. Unless otherwise provided therein, the Client may direct the exercise of other rights attaching to, or connected with, the Charged Securities, but not in any manner which is inconsistent with the Client's obligations under this Margin Trading Agreement, or which in any way prejudice Luen Fat's rights in relation to the Charged Securities.

於強制執行該抵押之前,聯發有權於向客戶發出通知後,行使涉及有關抵押的表決權及其他權利以保障抵押證券的價值。除非在本協議書另有規定,否則客戶可指示行使附於或與抵押證券有關的其他權利,但此舉不得與客戶在本保證金買賣協議之下的義務有所矛盾,或在任何形式下影響聯發就抵押證券的權利。

- 2.5 The Clients shall from time to time upon Luen Fat's request promptly and duly execute and deliver any and all such further instruments and documents as Luen Fat may deem desirable for the purpose of obtaining the full benefit of this Agreement and of the rights and powers granted under it.

客戶將會不時應聯發的要求,迅速及妥善地簽訂、交付任何及所有聯發為取得本協議書的所有利益及其所授予的權利及權力而被視為有需要取得的該等進一步文書及文件。

3. Representations, Warranties and Undertakings

陳述、保證及承諾

The Client hereby represents, warrants and undertakes that: -

客戶現陳述、保證及承諾:-

- (a) the Charged Securities are legally and beneficially owned by the Client;
客戶合法地實益擁有抵押證券;
- (b) the Client have good right to deposit the securities with Luen Fat or its Affiliates; and
客戶擁有良好權利將該等證券存放於聯發及其聯屬人;及
- (c) The Charged Securities are and will remain free from any lien, charge of encumbrance or any kind except as provided for in this Margin Trading Agreement and are not nor shall they be subject to any option and any stocks, shares and other securities comprised in the Charged Securities are will be fully paid up.

除所列明於此保證金買賣協議內,抵押證券不受任何類別的留置權、抵押權或任何種類的產權負擔所約束,及現時或將來亦不受任何選擇權所規限,以及構成抵押證券的股額、股份及其他的證券現時已全數繳足股款或將會全數繳足股款。

4. Rights to Luen Fat

聯發的權利

- 4.1 Where there exists any indebtedness to Luen Fat on the Client's part, Luen Fat shall have the right at any time and from time to time to refuse any withdrawal of any or all of the monies and/or securities in the Client's account and the Client shall not, unless prior consent of Luen Fat is obtained, be entitled to withdraw any monies and/or securities in part or in whole from the account.

凡客戶欠下聯發任何債項,聯發有權於任何時候及不時拒絕從客戶的賬戶提取任何或全部款項及/證券。除非客戶獲得聯發事先同意,否則客戶無權從該等賬戶提取部份或全部的款項及/或證券。

- 4.2 The Client hereby agrees that during the subsistence of this Margin Trading Agreement and regardless of the Client's indebtedness to Luen Fat for the time being, Luen Fat shall be entitled, with the Client's standing authority, to deal with the Charged Securities which are securities listed or traded on the Exchange or are interests in a collective investment scheme authorized by the SFC, in the following manner: -

客戶現同意於本保證金買賣協議生效期間,無論於當時客戶有否欠下聯發任何債項,聯發有權運用客戶的常設授權,根據以下條款處置於香港交易所上市或證監會認可集體投資計劃的證券抵押品:-

- (a) apply the securities to a securities borrowing and lending agreement;
依據證券借貸協議運用任何證券或證券抵押品;
- (b) deposit any of the securities with an authorized financial institution (as defined in the **【Securities and Futures Ordinance】**) as collateral for financial accommodation provided to Luen Fat;
將任何證券抵押品存放於一間認可機構(根據**【證券及期貨條例】**之定義)作為提供予聯發的財務通融的抵押品;
- (c) deposit the securities collateral with: -
存放證券抵押品於:-
- i) a recognized clearing house; or
香港中央結算有限公司,或
- ii) another intermediary licensed or registered for dealing in securities;
另一獲發牌或獲註冊進行證券交易的中介人;
- as collateral for the discharge and satisfaction of Luen Fat's settlement obligations and liabilities.
作為抵押品以滿足向聯發完成交收之責任。

- 4.3 The Client acknowledge that by granting a standing authority referred to in Clause 4.2 hereof, Luen Fat shall have the right to pool the Client's securities and deposit them as collateral for Loans and advances. A third party may have right to the Client's securities which Luen Fat must satisfy before returning the securities to the Client. This may increase the risk of the Client's securities, which the Client is prepared to accept. 客戶承認透過執行本協議書第 4.2 條的常設授權,聯發將會有權混合客戶的證券,並將它們存放為貸款及墊支的抵押品。第三者可能因此而對客戶的證券有其權利,而聯發在退回該等證券給客戶之前,必須先解除該等權利。即使這可能會增加客戶的證券所蒙受的風

險，惟客戶願意接受該等風險。

- 4.4 The Client acknowledges and agrees that the authority given under Clause 4.2 will be effective for a period of up to 12 months and may be renewed in accordance with applicable laws and regulations.

客戶確認及同意根據第 4.2 條所述的常設授權的有效期限不得超過 12 個月，而該授權亦可按照適用的法律及法規續期。

- 4.5 The authority given under Clause 4.2 may be revoked at any time upon 5 business days' written notice given by the Client to Luen Fat. Luen Fat shall remain liable for the return of equivalent securities to the Client free from encumbrances within 3 business days upon received the securities withdrawal notice given by the Client after full repayment of all outstanding Loans under the Facility by the Client.

客戶可於任何時間以不少於 5 個工作天的書面形式通知聯發撤銷根據第 4.2 條所給予的授權。當客戶全數清還客戶在該融通之下的所有未清償貸款後，聯發將會在接獲客戶提倉指示 3 個工作天內向客戶交還並無產權負擔的相等證券。

5. Default

失責

- 5.1 If the Client commit a default in payment on demand of funds or any other sums payable to Luen Fat hereunder, on the due date therefore or otherwise fail to comply with the terms contained herein, Luen Fat without prejudice to any other rights it may have, shall have the right to close the Client's margin account without notice to the Client and to dispose of any or all securities held for or on behalf of the Client and to apply the proceeds thereof and any cash deposits to pay Luen Fat all outstanding balances owed to Luen Fat. Any monies remaining after such application shall be refunded to the Client.

倘若客戶於到期當日仍未履行向聯發繳付追索之該等或任何其他根據本協議書應付之款項，或未有遵守本協議書所述列之條款，則在不影響聯發享有任何其他權利的情況下，聯發有權未經事先通知客戶而結束客戶的保證金賬戶，並處置或代客戶持有之任何或所有證券，並運用出售所得之款項及任何現金存款向聯發繳付所有尚欠結餘。清付該等債項後所得的任何餘款，將會歸還予客戶。

- 5.2 Any failure by the Client to comply with Clause 1.4 hereof shall constitute an act of default under this Margin Trading Agreement and the Securities Trading Agreement. Without prejudice to any other rights available to Luen Fat under the Securities Trading Agreement, this Margin Trading Agreement or in law, Luen Fat shall be entitled, whenever it considers necessary or desirable and without notice or demand, to terminate the Facility, close the Client's account(s), dispose of the Client's securities, cancel the Client's open orders for the sale and purchase of the Client's securities, and/or borrow or buy any securities required for delivery in respect of any sale effected for the Client. The proceeds of such Transactions shall be applied in reduction of the Client's indebtedness owing to Luen Fat and/or its affiliates and any outstanding indebtedness shall become immediately due and payable by the Client to Luen Fat.

倘若客戶未能遵守本協議書第 1.4 條，這將會構成本保證金買賣協議書及證券買賣協議書所指的失責行為。在不影響聯發在證券買賣協議書、本協議書及在法律上的任何其他權利的情況下，凡聯發認為需要或適宜，聯發有權無須給予通知或要求而終止該項信貸融通、結束客戶的賬戶、出售客戶的證券、取消客戶所發出但仍未執行的證券買賣盤，及/或就客戶所執行的出售交易，借入或買入任何所需證券以作交收之用。該等交易所獲得的款項將會用作減低客戶欠下聯發及其聯屬人的債項，而客戶欠下聯發的任何債項亦將會即時到期及須予以清還。

6. Termination

終止

- 6.1 The Facility shall be terminated upon the occurrence of any of the following events: -

倘若出現以下其中任何一種情況，該信貸融通將會終止:-

- (a) the revocation or non-renewal of the Client's standing authority to Luen Fat as referred to in Clause 4.2 hereof; or
客戶在本協議書第 4.2 條對聯發的常設授權已遭撤回或不再續期；或
- (b) the termination in accordance with Clause 16 of the Securities Trading Agreement and Clause 5 of this Margin Trading Agreement thereof, and any notice of termination for that purpose shall be deemed to be a notice of termination of the Facility.
發生根據證券買賣協議書第 16 條及保證金買賣協議書第 5 條所列明的終止情況，而就該目的而作出的任何終止通知將會視為對該項信貸融通的終止通知。

- 6.2 Upon termination of the Facility, any outstanding indebtedness by the Client to Luen Fat shall forthwith become due and payable.

任何客戶仍未清還的債項必須於該信貸融通終止時，即時向聯發清還。

7. Amendments

修改

Luen Fat shall be entitled to make such amendments, additions, deletions or variations to the terms of this Margin Trading Agreement as Luen Fat considers necessary. Luen Fat will give the Client written notice of any such amendments, additions, deletions and variations as soon as practicable after such amendments, additions, deletions or variations are made and such amendments, additions, deletions or variations shall take effect when such notice is dispatched to the Client.

聯發有權對本保證金買賣協議的條款作出其認為必須的更改、增補、刪除或修訂。聯發會在作出該等更改、增補、刪除或修訂後，在切實可行的範圍內盡速以書面形式通知客戶該等更改、增補、刪除或修訂。而該等更改、增補、刪除或修訂概由該通知發送給客戶時開始生效。

8. Governing Law

管轄法律

This Agreement is governed and construed in accordance with the laws of Hong Kong Special Administrative Region and the parties hereby irrevocably submit themselves to the jurisdiction of the Hong Kong Special Administrative Region.

本協議書受香港特別行政區法律管轄及以其作解釋，而雙方不得豁免遵從香港特別行政區法院的司法管轄。

IN WITNESS WHEREOF

特此作證

I/we hereto set my/our hands/and affix my/our firm chop/common seal hereto this day of 20 .
於二零 年 月 日，本人/吾等在此簽署及蓋上商號印章/公司印章茲見證本協議書。



Specimen Authorised Signature(s) 授權簽名式樣

Individual/Joint Account Holder(s)/Sole Proprietor or Partnership (sign with chop of firm)

個人/聯名客戶/獨資/合夥企業(請蓋商號印章)

(Note: A total of _____ Signature(s), any _____ Signature(s) will be valid.)

(註：總共_____個簽名，任何_____個簽名有效。)

_____) SIGNED by the Client:
_____) 客戶簽署：
_____) 
(Name of Client) (I.D. Card/Passport No.))
(客戶姓名) (身份證/護照號碼))
_____)
(Name of Client) (I.D. Card/Passport No.))
(客戶姓名) (身份證/護照號碼))
_____) 



in the presence of: -
見證於： -

Witness Signature 見證人簽署

Witness Name: _____ Witness Occupation: _____
見證人姓名： _____ 見證人職業： _____
Witness Address: _____
見證人地址： _____

Corporate Account Holder (sign with signature chop)

有限公司/法團(請附加公司/法團簽名印章)

_____) SIGNED by
_____) 簽署：
_____) 
(Director's Name) (I.D. Card/Passport No.))
(董事姓名) (身份證/護照號碼))
_____)
and _____) 
(Director's Name) (I.D. Card/Passport No.))
(董事姓名) (身份證/護照號碼))
two of its directors for and on behalf of)
兩位該公司/法團董事代表)
_____)
(Name of Client's Company 客戶公司名稱))

in the presence of: -
見證於： -

Witness Signature 見證人簽署

Witness Name: _____ Witness Occupation: _____
見證人姓名： _____ 見證人職業： _____
Witness Address: _____
見證人地址： _____

ACCEPTED AND CONFIRMED BY LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED

聯發證券有限公司接受及確認

SIGNED by _____) For and on behalf of
簽署由 _____) LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED
_____)
_____)
_____)
_____)
_____)
Authorized Signature(s) _____

ADDENDUM I

附錄 I

If you ("Luen Fat Securities Company Limited") solicit the sale of or recommend any financial product to me/us ("Client"), the financial product must be reasonably suitable for me/us having regard to my/our financial situation, investment experience and investment objectives. No other provision of this agreement or any other document you may ask me/us to sign and no statement you may ask me/us to make derogates from this clause.

假如 貴司 ("聯發證券有限公司") 向本人/吾等 ("客戶") 招攬銷售或建議任何金融產品，該金融產品必須是 貴司經考慮本人/吾等的財政狀況、投資經驗及投資目標後而認為合理地適合本人/吾等的。本協議書的其他條文或任何其他 貴司可能要求本人/吾等簽署的文件及 貴司可能要求本人/吾等作出的聲明概不會減損本條款的效力。

I/We declare that the content of this Addendum I has been duly explained to me/us in a language (English or Chinese) that I/we understand and I/we agree to be bound by the provisions thereof.

本人/吾等在此聲明此附錄 I 之內容已經採用本人/吾等明瞭之語言 (英文或中文) 向本人/吾等解釋，本人/吾等同意並接受本附錄條款及內容約束。

) SIGNED by the Client:

) 客戶簽署:



(Name of Client) (I.D. Card/Passport No.)
(客戶姓名) (身份證/護照號碼)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)

)



in the presence of: -
見證於: -

Witness Signature 見證人簽署

Witness Name:
見證人姓名: _____

Witness Occupation:
見證人職業: _____

Witness Address:
見證人地址: _____

To: LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED
Units 603-5, 6th Floor, FWD Financial Centre,
308 Des Voeux Road, Sheung Wan,
Hong Kong.

致：聯發證券有限公司
香港上環德輔道中 308 號
富衛金融中心 6 樓 603-5 室

Dear Sirs,
敬啟者：

**Authority under 【Securities and Futures Ordinance】 - Dealing with
Client's Securities & Securities Collateral
根據【證券及期貨條例】《客戶證券》規則的常設授權**

This letter of authority covers all securities purchased or held by Luen Fat Securities Company Limited (“Luen Fat”) on my/our behalf. This letter authorises Luen Fat to: -

本常設授權書是有關一切由聯發證券有限公司(“聯發”)代表本人/吾等購入或持有之證券。本常設授權書授權聯發：-

1. Apply the securities to a securities borrowing and lending agreement;
依據證券借貸協議運用任何證券或證券抵押品；
2. Deposit any of the securities with an authorised financial institution (as defined in the 【Securities and Futures Ordinance】 (“SFO”)) as collateral for financial accommodation provided to Luen Fat; and
將任何證券抵押品存放於一間認可機構(根據【證券及期貨條例】之定義)作為提供予聯發的財務通融的抵押品；
3. Deposit the securities collateral with: -
存放抵押品於：-
 - (a) a recognized clearing house; or
香港中央結算有限公司；或
 - (b) another intermediary licensed or registered for dealing in securities, as collateral for the discharge and satisfaction of Luen Fat’s settlement obligations and liabilities without notice me/us pursuant to Dealing with Clients Securities & Securities Collateral of SFO.
另一獲發牌或獲註冊進行證券交易的中介人作為抵押品以滿足向聯發完成交收之責任。聯發無須就該等安排通知本人/吾等。

This authority shall valid not more than 12 months and may be deemed to be renewed (i.e. without my/our written consent) if Luen Fat issue me/us a reminder at least 14 days prior to the expiry of this authority and I/we do not object to such deemed renewal before the expiry date of this authority.

此常設授權書的有效期為 12 個月，假若每年在自動續期通知書發出後 14 天內沒有收到本人/吾等的反對續期聲明書，則本人/吾等的授權書將會在沒有本人/吾等的書面同意下仍被視為持續有效。

The non-renewal of this authority in favour of Luen Fat upon expiry or when called upon to do so, the margin financing Facility shall be terminated. Upon termination of the Facility, any outstanding indebtedness by me/us to Luen Fat shall forthwith become due and payable. Luen Fat shall only deposit the securities held by Luen Fat on my/our behalf with CCASS or return the securities to me/us within 3 business day(s) upon received the securities withdrawal notice given by me/us.

假若本人/吾等提出終止此常設授權，則聯發提供給本人/吾等的融通便利將會隨之而終止。任何本人/吾等仍未清還的債項需於該項融通便利終止時即時向聯發清還。債項清還後，聯發會將本人/吾等之證券存放於中央結算公司內，或按本人/吾等的提倉指示於 3 個工作天後交付帳戶內之證券予本人/吾等。

This letter has been fully explained to me/us, and I/we understand the contents of this letter.
已向本人/吾等清楚解釋本函件，本人/吾等明白此函件的内容。

Signed by Client 客戶簽名 :

Account Name 客戶姓名 :

Account No. 帳戶號碼 :

Date 日期 :

Client's Knowledge of Derivatives Survey

To: Luen Fat Securities Company Limited

Date:

Introduction

Under paragraph 5.1A of the Code of Conduct of Securities and Futures Commission, an intermediary should, as part of the know your client procedures, assess a client's knowledge of derivatives and characterize the client based on such knowledge. Customers trading derivative products which trade on the Hong Kong Exchange (including derivative warrants, callable bull/bear contracts and exchange-traded funds e.t.c.) using the Securities Trading Service with Luen Fat Securities Company Limited should therefore read and confirm that they understand the risks associated with derivative products.

Risk Disclosure for Derivative Products (Apply to Securities Account)

Risk of Securities Trading

Transactions conducted through the securities account may involve high-risk investment instruments, customers should prudently consider before making any investment decision. The price of securities fluctuates, sometimes dramatically. The price of securities may move up or down, and may become valueless. It is as likely that losses will be incurred rather than profit made as a result of buying and selling securities.

Risk of Warrants and Callable Bull/Bear Contracts (CBBCs) Trading

The price of the warrants and CBBCs may fall in value as rapidly as it may rise and investors may sustain a total loss of their investment. Past performance of the underlying asset is not an indication of future performance. Customers should ensure that they understand the nature of the warrants and CBBCs and carefully study the risk factors set out in the relevant listing documents of the warrants and CBBCs and, where necessary, seek professional advice. Warrants that are not exercised will have no value upon expiry. CBBCs have a mandatory call feature and, when the price of the underlying asset reaches the call price, will be early terminated immediately, in which case: (1) Category N CBBCs investors will not receive any cash payment; and (2) Category R CBBCs investors may receive a cash payment called the Residual Value, which may be zero.

Risk of Exchange-Traded Fund (ETF) Trading

An ETF is meant to track the performance of a specific market or sector. Some ETFs may invest in over-the counter derivatives issued by counterparties. Thus when customers invest in these ETFs, customers will bear both the risks in the securities that make up the index and the credit risk of the issuers of derivative instruments that replicate the performance of those securities. If the derivative counterparty defaults, these ETFs may suffer losses potentially equal to the full value of the derivatives issued by the counterparty. Customers have to understand the investment and index replication strategy of the ETF. Important information is provided in the offering document.

Criteria for Assessing Client's Knowledge of Derivatives

- (1) I have executed five or more transactions in derivative products (whether traded on an exchange or not), eg Derivative Warrants, CBBCs, Stock Options, Futures, Commodities, Structured Products and ETFs, etc within the past three years.
- (2) I have current or previous work experience related to derivative products.*
 (* For corporate client, please provide the names(s) and information relevant to the ultimate person(s) who control(s) the account or make(s) investment decision.)
 Name(s) of Ultimate Person (For corporate clients only): _____
 Position: _____ No of years of experience: _____
 Other Information: _____
- (3) I have undergone relevant training or attended relevant courses on derivative products. *
 (* For corporate client, please provide the names(s) and information relevant to the ultimate person(s) who control(s) the account or make(s) investment decision.)
 Name(s) of Ultimate Person (For corporate clients only): _____
 Please provide details _____
- (4) I/We acknowledge that I/we have read and fully understood the abovementioned "Risk Disclosure for Derivative Products (Apply to Securities Account)". I/We am/are willing to accept the risks associated with trading derivative products.

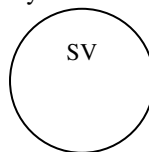
Client Declaration

I/We hereby declare that I/we have fulfilled the abovementioned assessing criterion/criteria as indicated below and provided the relevant information.

- Criterion 1
 Criterion 2
 Criterion 3
 Criterion 4

I/We confirm that the answers stated in this form are true and correct and I/we authorize Luen Fat Securities Company Limited to verify such information from any source they may choose.

Client Signature: (All account holders of joint account must sign jointly. Please use the signature(s) field with our company.)



Please ensure: (1) Tick the fulfilled criterion/criteria;
 (2) Affix signature and
 (3) Fill in the account name and account number.

Account Name: _____

Account No: _____

AE Code: _____

For Office Use Only		
Verified by	Approved by	Input by
/ /	/ /	/ /

客戶對衍生工具的認識評估問卷

致：聯發證券有限公司

日期：

前言

根據證券及期貨事務監察會《操守準則》第 5.1A 段，中介人在執行認識你的客戶的程序時，應評估客戶對衍生工具的認識，並根據客戶對衍生工具的認識將客戶分類，因此，客戶使用本公司之證券服務買賣於香港交易所上市之衍生產品（包括窩輪、牛熊證及交易所買賣基金等）前，必須仔細閱讀及確定了解相關產品之風險。

有關衍生產品風險聲明（適用於證券帳戶）

證券交易的風險

經證券賬戶進行的交易可涉及高風險投資工具，在作出任何交易前，應審慎地考慮後再作決定。股票價格有時可能會非常波動。股票價格可升可跌，甚至變成毫無價值。買賣股票未必一定能夠賺取利潤，反而可能會招致損失。

窩輪及牛熊證交易的風險

窩輪及牛熊證的價格可急升或急跌，投資者或會損失全部投資。掛鈎資產的過往表現並非日後表現的指標。客戶應確保理解窩輪及牛熊證的性質，並仔細研究窩輪及牛熊證的有關上市文件中所載的風險因素，如有需要，應尋求專業意見。沒有行使的窩輪於屆滿時將沒有任何價值。牛熊證設有強制贖回機制，當掛鈎資產價格達到贖回價時會即時提早終止，在這種情況下(1) N 類牛熊證投資者將不會收取任何現金付款；及(2) R 類牛熊證投資者或會收取稱為剩餘價值的現金付款(可能為零)。

交易所買賣基金(ETF)交易的風險

ETF 的目標是要追蹤某個市場或行業股份的表現。ETF 可能會投資於場外衍生工具，因此客戶需同時要承擔指數成份證券所涉及的風險，以及 ETF 為模擬這些證券表現而買入的衍生工具的發行商信貸風險。一旦上述發行衍生工具的交易對手違責，這些 ETF 或會損失慘重，虧損額可高達衍生工具的全部價值。客戶需了解 ETF 的投資及指數模擬策略等重要資料，該資料可查閱 ETF 的銷售文件。

客戶對衍生工具的認識的評估準則

- (1) 本人於過去三年曾執行五次或以上有關衍生產品交易（不論是否在交易所買賣），例如：衍生權證、牛熊證、股票期權、期貨、商品、結構性產品或交易所基金買賣等等。
- (2) 本人現時或過去從事與衍生產品有關的工作。*
- (* 對於企業客戶，請提供負責操作帳戶或作出投資決策的最終操作者姓名及相關資料。)
- 最終操作者姓名 (只適用於企業客戶)：_____
- 職位：_____ 工作經驗年期：_____
- 其他相關資料：_____
- (3) 本人曾接受有關衍生產品的培訓或修讀相關課程。*
- (* 對於企業客戶，請提供負責操作帳戶或作出投資決策的最終操作者姓名及相關資料。)
- 最終操作者姓名 (只適用於企業客戶)：_____
- 請提供詳細資料：_____
- (4) 本人/吾等確認已仔細閱讀及完全明白本評估問卷上列的“有關衍生產品風險聲明（適用於證券帳戶）”。本人/吾等並願意承擔交易相關衍生產品所帶來的潛在風險。

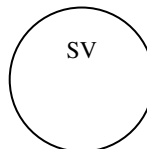
客戶聲明

本人/吾等謹此聲明本人/吾等具備下列所選的評估準則並已提供相關資料：

- 評估準則 1 評估準則 2 評估準則 3 評估準則 4

本人/吾等確認本人/吾等於本評估問卷內所提供答案皆為真實及正確。本人/吾等授權貴公司透過貴公司選擇的途徑核證該等資料。

客戶簽署：(所有聯名客戶均須簽署。請使用存錄於本公司的印鑑式樣。)



請確保：(1)選擇相關準則；(2)簽署；及
(3)填上客戶姓名及帳戶號碼。

客戶姓名：

帳戶號碼：

營業主任編號：

For Office Use Only

Verified by	Approved by	Input by
/ /	/ /	/ /

Risk Disclosure Statement for Exchange-Traded Derivative Products

This Risk Disclosure Statement is intended as a general guide to highlight the trading risks of certain types of and derivative products. We have endeavored to ensure the accuracy and reliability of the information provided but do not guarantee its accuracy and reliability and accept no liability for any loss or damage arising from any inaccuracies or omissions. For more relevant information, investors may visit the websites of HKEx at www.hkex.com.hk and the SFC at www.sfc.hk.

Risks Associated with Structured Products

1) Expiry considerations

Structured products have an expiry date after which the issue may become worthless. Investors should be aware of the expiry time horizon and choose a product with an appropriate lifespan for their trading strategy.

2) Gearing risk

Structured products, such as derivative warrants and callable bull/bear contracts, are leveraged and their value could change rapidly according to the gearing ratio relative to the underlying assets. Investors should be aware that the value of structured products might fall to zero resulting in the total loss of their initial investment.

3) Extraordinary price movements

Outside influences such as market supply and demand factors may cause the price of a structured product to deviate from its theoretical price. As a result, actual traded prices can be higher or lower than the theoretical price.

4) Issuer default risk

A structured product issuer could become insolvent and default on these listed securities and in that event investors will be considered as unsecured creditors and will have no preferential claims to any assets held by the issuer. Investors should therefore pay close attention to the financial strength and credit worthiness of structured product issuers.

5) Uncollateralised product risk

Uncollateralised structured products are not asset backed. In the event of the bankruptcy of the issuer, investors could lose their entire investment.

6) Foreign exchange risk

Underlying assets of structured products could be denominated in a currency different from an investor's base currency. Hence, investors are exposed to exchange rate risk. Currency rate fluctuations can adversely affect the value of the underlying asset of a structured product, thereby affecting the price of the structured product.

7) Liquidity risk

Liquidity providers assigned by structured product issuers provide two way quotes to facilitate trading of the products. If a liquidity provider defaults or ceases to fulfill its role, investors may not be able to trade the relevant product until a new liquidity provider has been assigned.

Risks Involved in Trading Callable Bull/Bear Contracts (CBBC)

1) Mandatory call risk

Investors trading CBBCs should be aware of their intraday "knockout" or mandatory call feature. A CBBC will cease trading when the underlying asset value equals the mandatory Call Price as stated in the listing documents. Investors will only be entitled to the residual value of the terminated CBBCs as calculated by the product issuer in accordance with the listing documents, and the residual value can be zero. Once the CBBC is called, even though the underlying asset may bounce back in the right direction, the CBBC, which has been called, will not be revived and investors will not be able to profit from the bounce back. In general, the larger the buffer between the Call Price and the Spot Price of the underlying asset, the lower the probability of the CBBC being called since the underlying asset of that CBBC would have to experience a larger movement in the price before the CBBC will be called. However, at the same time, the larger the buffer, the lower the leverage effect will be.

2) Trading of CBBC close to Call Price

When the underlying asset is trading close to the Call Price, the price of a CBBC may be more volatile with wider spreads and uncertain liquidity. CBBC may be called at any time and trading will terminate as a result. However, the trade inputted by the investor may still be executed and confirmed by the investors after the Mandatory Call Event (MCE) since there may be some time lapse between Mandatory Call Event time and suspension of the CBBC trading. Any trades executed after the MCE will not be recognized and will be cancelled. Therefore, investors should be aware of the risk and ought to apply special caution when the CBBC is trading close to the Call Price.

3) Funding costs

The issue price of a CBBC includes funding costs, which are gradually reduced over time as the CBBC moves towards expiry. In the event that a CBBC is called, investors will lose the funding costs for the remaining period of the CBBC.

Risks Involved in Trading Derivative Warrants

1) Time decay risk

All factors being equal, derivative warrants value will decay over time as it approaches expiry. Derivative warrants would have no value upon expiry and should not be viewed as a long-term investment.

2) Volatility risk

Prices of derivative warrants may or may not increase or decrease in line with the implied volatility of underlying asset price. Investors should be aware of the volatility of the underlying asset.

Risks Involved in Trading Exchange Traded Funds (ETF)

1) Market risk

An ETF is exposed to the economic, political, currency, legal and other risks of a specific sector or market related to the index and the market that it is tracking.

2) Tracking error risk

This is the disparity between the performance of the ETF and the performance of the underlying benchmark. Tracking error may arise due to various factors such as changes in the composition of the underlying benchmark and type of ETF (e.g. physical vs synthetic), failure of the ETF's tracking strategy, impact of fees and expenses, foreign exchange differences between the base currency or trading currency of the ETF and the currencies of the underlying investments.

3) Risk in trading at discount or premium to NAV

As the trading price of the ETF is typically determined by the supply and demand factors, the EFT may trade at a price higher or lower than its Net Asset Value (NAV). In the case when the ETF is terminated, investors who bought at a premium may suffer a loss and would not be able to recover it through the fund.

4) Foreign exchange risk

Investors trading ETFs with underlying assets not denominated in their same local currency are exposed to exchange rate risk. Currency rate fluctuations can adversely affect the value of the underlying asset of an ETF, thus affecting the price of the ETF.

5) Liquidity risk

Market makers help to provide liquidity to facilitate trading in ETFs. Although one or more market makers support most ETFs, there is no assurance that active trading will be maintained. In the event that the market makers default or cease to fulfill their role, investors may not be able to buy or sell the ETF or may find the market price of the ETF is at a discount or premium to its NAV.

6) Counterparty Risk involved in ETFs with different replication strategies

(A) Full replication and representative sampling strategies

Under a full replication strategy, an ETF generally aims to invest in all constituent stocks/assets in the same weightings as its benchmark. Under a representative sampling strategy, an ETF invests in some, but not all of the relevant constituent stocks/assets. For ETFs that invest directly in the underlying assets rather than through synthetic instruments issued by third parties, counterparty risk tends to be less of concern.

(B) Synthetic replication strategies

Synthetic ETFs may invest in over-the-counter derivatives issued by counterparties and thus may suffer losses potentially equal to the full value of the derivatives issued by a counterparty upon its default. Hence, synthetic ETFs are exposed to both the risks of the underlying stocks / assets as well

as the default risk of the counterparty that issues the financial derivative instruments for replicating the performance of the index. Some synthetic ETFs may invest in financial derivatives issued by a number of counterparties to diversify counterparty credit risk concentration. However, the more counterparties an ETF has, the higher the mathematical probability of the ETF being affected by a counterparty default which may lead to losses to the ETF. Synthetic replication ETFs can be further categorized into two forms:

- I. Swap-based ETFs:
ETF managers may replicate the benchmark performance through total return swaps without purchasing the underlying assets. Swap-based ETFs would expose to counterparty risk of the swap dealers and may suffer losses if such dealers default.
- II. Derivative embedded ETFs:
ETF managers may synthetically replicate the economic benefit of the relevant benchmark by the use of other derivative instruments. These instruments may be issued by one or multiple issuers. Derivative embedded ETFs would expose to counterparty risk of the instruments' issuers and may suffer losses if such issuers default. Further, potential contagion and concentration risks of the derivative issuers should be taken into account (e.g. since derivatives issuers are predominantly international financial institutions, the failure of one derivative counterparty of a synthetic ETF may have a "knock-off" effect on the other derivatives counterparty of a synthetic ETF).

Some ETFs may acquire collateral, but it may be subject to counterparty risk if the collateral provider is not fulfilling its obligations. There is a further risk that when the right against the collateral is exercised, the market value of the collateral could be substantially less than the amount secured resulting in significant loss to the ETF.

(7) Stock lending risk

An ETF which engages in stock lending faces the risk that the borrower may not return the securities lent by the ETF as agreed, and thus the ETF may experience losses due to its stock lending activities.

Risks Involved in Trading Equity Linked Instruments (ELIs)

1) Possibilities of losing investment

Investors may lose part or all of their investment if the price of the underlying security moves against their investment view.

2) Exposure to equity market

Investors are exposed to price movements in the underlying security and the stock market, the impact of dividends and corporate actions and counterparty risks. Investors must also be prepared to accept the risk of receiving the underlying shares or a payment less than their original investment.

3) Price adjustment

Investors should note that any dividend payment on the underlying security may affect its price and the payback of the ELI at expiry due to ex-dividend pricing. Investors should also note that issuers may make adjustments to the ELI due to corporate actions on the underlying security.

4) Potential yield

Investors should consult their brokers on fees and charges related to the purchase and sale of ELI and payment / delivery at expiry. The potential yields disseminated by the Hong Kong Stock Exchange have not taken fees and charges into consideration.

5) Interest rates

While most ELIs offer a yield that is potentially higher than the interest on fixed deposits and traditional bonds, the return on investment is limited to the potential yield of individual ELIs.

Risks Involved in Trading Stock Options

1) Variable degree of risk

Transaction in stock options carries a high degree of risk. Purchasers and sellers of stock options should familiarize themselves with the type of option (i.e. put or call) which they contemplate trading and the associated risks. Investors should calculate the extent to which the value of the stock option must increase for investors' position to become profitable, taking into account the premium and all transaction costs. The purchaser of stock option may offset or exercise the stock option or allow the stock option to expire. The exercise of a stock option results either in a cash settlement or in the purchaser acquiring or delivering the underlying interest. If the purchased stock options expire worthless, the purchaser will suffer a total loss of the purchaser's investment which will consist of the stock option premium plus transaction costs. If investors are contemplating purchasing deep-out-of-the-money stock options, investors should be aware that the chance of such stock options becoming profitable ordinarily is remote.

Selling ("writing" or "granting") a stock option generally entails considerably greater risk than purchasing a stock option. Although the premium received by the seller is fixed, the seller may sustain a loss well in excess of that amount. The seller will be liable for additional margin to maintain the position if the market moves unfavourably. The seller will also be exposed to the risk of the purchaser exercising the stock option and the seller will be obligated to either settle the stock option in cash or to acquire or deliver the underlying interest. If the stock option is "covered" by the seller holding a corresponding position in the underlying interest or another stock option, the risk may be reduced. If the stock option is not "covered" (also known as "naked"), the risk of loss can be unlimited. Certain exchanges in some jurisdictions permit deferred payment of the option premium, exposing the purchaser to liability for margin payments not exceeding the amount of the premium. The purchaser is still subject to the risk of losing the premium and transaction costs. When the option is exercised or expires, the purchaser is responsible for any unpaid premium outstanding at that time.

2) Terms and conditions of stock option contracts

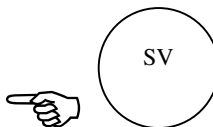
Investors should ask the firm with which investors deal about the terms and conditions of the specific stock option which investors are trading and associated obligations (e.g. expiration dates and restrictions on the time for exercise). Under certain circumstances the specifications of outstanding contracts (including the exercise price of an options) may be modified by the exchange or clearing house to reflect changes in the underlying interest.

3) Suspension or restriction of trading and pricing relationships

Market conditions (e.g. illiquidity) and/or the operation of the rules of certain markets (e.g. the suspension of trading in any contract or contract month because of price limits or "circuit breakers") may increase the risk of loss by making it difficult or impossible to effect transactions or liquidate/offset positions. If investors have sold options, this may increase the risk of loss. Further, normal pricing relationships between the underlying interest and the option may not exist. This can occur when, for example, the interest underlying the option is subject to price limits while the option is not. The absence of an underlying reference price may make it difficult to judge "fair value".

I/We acknowledge that I/we have read and fully understood this Risk Disclosure Statement and I/We am/are willing to accept the risks associated with trading derivative products.

Client Signature:



Please ensure: (1) Affix signature and (2) Fill in the account name and account number.

Account Name: _____ Account No.: _____ AE Code: _____

For Office Use Only		
Verified by	Approved by	Input by
/ /	/ /	/ /

在交易所買賣衍生產品的相關風險說明

重要聲明

本風險說明僅羅列買賣衍生產品的潛在風險，並非鉅細靡遺。如閱讀完畢後仍有任何疑問，強烈建議投資者向法律、稅務、金融及其他專業顧問尋求獨立及專業的意見。投資者亦可查閱香港交易及結算所有限公司 (www.hkex.com.hk) 及香港證券及期貨事務監察委員會 (www.sfc.hk) 網頁，以了解更多有關詳情。本說明提供的資料及其內容僅供參考，本公司不會對任何內容的完整性、合適性及準確性承擔責任。

結構性產品的風險

1) 有效期的考慮

結構性產品設有到期日，到期後便會失去價值，投資者須留意產品的到期時間，以確保所投資的產品尚餘的有效期能配合其交易策略。

2) 槓桿風險

結構性產品如衍生權證及牛熊證均是槓桿產品，其價值可按相對相關資產的槓桿比率而快速改變。投資者須留意，有關產品的價值可以跌至零，投資者的資金或有可能盡失。

3) 特殊價格移動

結構性產品的價格或會因外來因素如市場供求，而有別於其理論價，故實際成交價可能高於或低於理論價。

4) 發行商失責風險

若結構性產品發行商無力償債而未能履行其對所發行證券的責任，投資者只被視為無抵押債權人，對發行商任何資產均沒有優先索償權。投資者須特別留意結構性產品發行商的財力及信貸評級。

5) 非抵押產品風險

非抵押結構性產品並沒有資產擔保。倘若發行商破產，投資者可以損失其全數投資。要確定產品是否非抵押，投資者須細閱上市文件。

6) 外匯風險

結構性產品的相關資產或牽涉其他國家的貨幣，因此，投資者需要面對外匯風險。貨幣兌換率的波動可對相關資產的價值造成負面影響，連帶影響產品價格。

7) 流通量風險

由結構性產品發行商委任的流通量提供者，其職責在於為產品提供兩邊開盤方便買賣。若有流通量提供者失責或停止履行職責，有關產品的投資者或不能進行買賣，直至有新的流通量提供者被委任。

買賣牛熊證的風險

1) 強制收回風險

投資者須留意牛熊證可能即日「取消」或強制收回的風險。若牛熊證的相關資產值等同上市文件所述的強制收回價，該牛熊證即會停止買賣。屆時，投資者只能收回已停止買賣的牛熊證由產品發行商按照上市文件所述計算出來的剩餘價值，而剩餘價值可能是零。當牛熊證被收回後，即使相關資產價格反彈，該牛熊證亦不會再次復牌在市場上買賣，故投資者不會因價格反彈而獲利。

2) 接近收回價時的交易

相關資產價格接近收回價時，牛熊證的價格可能較波動，買賣差價轉闊，流通量減低，牛熊證亦隨時會被收回而交易終止。由於觸發強制收回事件與牛熊證實際停止買賣之間可能會有一些時差，交易或會在強制收回事件發生後才達成及被確認。但任何在強制收回事件後始執行的交易將不被承認並會被取消。因此，投資者買賣接近收回價的牛熊證時需額外留意。

3) 融資成本

牛熊證的發行價已包括融資成本，而融資成本會隨牛熊證接近到期日而逐漸減少。若一天牛熊證被收回，投資者即損失整筆已付的融資成本。

買賣衍生權證的風險

1) 時間損耗風險

假若其他情況不變，衍生權證愈接近到期日，價值會愈低，因此不能視為長線投資。

2) 波幅風險

衍生權證的價格可隨相關資產價格的引申波幅而升跌，投資者須注意相關資產的波幅。

交易所買賣基金的風險

1) 市場風險

交易所買賣基金主要為追蹤某些指數、行業/領域又或資產組別（如股票、債券或商品）的表現。交易所買賣基金經理可用不同策略達至目標，但通常也不能在跌市中酌情採取防守策略。投資者必須要有因為相關指數/資產的波動而蒙受損失的準備。

2) 追蹤誤差

這是指交易所買賣基金的表現與相關指數/資產的表現脫節，原因可以來自交易所買賣基金的交易費及其他費用、相關指數/資產改變組合、交易所買賣基金經理的複製策略等等因素。（常見的複製策略包括完全複製/選具代表性樣本以及綜合複製，詳見下文。）

3) 以折讓或溢價交易

交易所買賣基金的價格可能會高於或低於其資產淨值，當中主要是供求因素的問題，在市場大幅波動兼變化不定期間尤其多見，專門追蹤一些對直接投資設限的市場/行業的交易所買賣基金亦可能有此情況。

4) 外匯風險

若投資者所買賣結構性產品的相關資產並非以港幣為單位，其尚要面對外匯風險。貨幣兌換率的波動可對相關資產的價值造成負面影響，連帶影響結構性產品的價格。

5) 流通量風險

證券莊家是負責提供流通量、方便買賣交易所買賣基金的交易所參與者。儘管交易所買賣基金多有一個或以上的證券莊家，但若有證券莊家失責或停止履行職責，投資者或就不能進行買賣。

6) 交易所買賣基金的不同複製策略涉及對手風險

(A) 完全複製及選具代表性樣本策略

採用完全複製策略的交易所買賣基金，通常是按基準的相同比重投資於所有的成份股/資產。採取選具代表性樣本策略的，則只投資於其

中部分（而不是全部）的相關成份股/資產。直接投資相關資產而不經第三者所發行合成複製工具的交易所買賣基金，其交易對手風險通常不是太大問題。

(B) 綜合複製策略

採用綜合複製策略的交易所買賣基金，主要透過掉期或其他衍生工具去追蹤基準的表現。現時，採取綜合複製策略的交易所買賣基金可再分為兩種：

I. 以掉期合約構成

總回報掉期（Total Return Swaps）讓交易所買賣基金經理可以複製基金基準的表現而不用購買其相關資產。以掉期合約構成的交易所買賣基金需承受源自掉期交易商的交易對手風險。若掉期交易商失責或不能履行其合約承諾，基金或要蒙受損失。

II. 以衍生工具構成

交易所買賣基金經理也可以用其他衍生工具，綜合複製相關基準的經濟利益。有關衍生工具可由一個或多個發行商發行。以衍生工具構成的交易所買賣基金需承受源自發行商的交易對手風險。若發行商失責或不能履行其合約承諾，基金或要蒙受損失。

交易所買賣基金即使取得抵押品，也需依靠抵押品提供者履行責任。此外，申索抵押品的權利一旦行使，抵押品的市值可以遠低於當初所得之數，令交易所買賣基金損失嚴重。

7) 股票借貸風險

涉及股票借貸活動的交易所買賣基金可能需要面對和承擔借股人沒按協定償還所借出證券的風險，因此會對該交易所買賣基金構成若干損失。

買賣股票掛鈎票據的風險

1) 賠本可能

如正股價格變動與投資者事前看法不同，有可能要虧損部分甚至全部本金。

2) 承受股本市場風險

投資者需承受正股及股票市場價格波動的風險、派息及公司行動之影響及對手風險，並要有心理準備在票據到期時可能會收到股票或只收到比投資額為少的款項。

3) 價格調整

投資者應注意，正股因派息而出現的除息定價或會影響正股的價格，以致連帶影響股票掛鈎票據到期的償付情況。投資者亦應注意發行商可能會由於正股的公司行動而對票據作出調整。

4) 準孳息計算

投資者應向經紀查詢買賣股票掛鈎票據及票據到期時因收到款項或正股而涉及的費用。香港交易所發布的準孳息數字並沒有將這些費用計算在內。

5) 利息

股票掛鈎票據的孳息大都較傳統債券及定期存款提供的利息為高，但投資回報只限於個別票據可得的孳息。

買賣股票期權的風險

1) 不同風險程度

期權交易的風險非常高。投資者不論是購入或出售期權，均應先瞭解其打算買賣的期權類別（即認沽期權或認購期權）以及相關的風險。投資者應計入期權金及所有交易成本，然後計算出期權價值必須增加多少才能獲利。

購入股票期權的投資者可選擇抵銷或行使期權或任由期權到期。如果期權持有人選擇行使期權，便必須進行現金交收或購入或交付相關的資產。如所購入的期權在到期時已無任何價值，投資者將損失所有投資金額，當中包括所有的期權金及交易費用。假如投資者擬購入極價外期權，應注意投資者可以從這類期權獲利的機會極微。

出售（「沽出」或「賣出」）期權承受的風險一般較買入期權高得多。賣方雖然能獲得定額期權金，但亦可能會承受遠高於該筆期權金的損失。倘若市況逆轉，期權賣方便須投入額外保證金來補倉。此外，期權賣方還需承擔買方可能會行使期權的風險，即期權賣方在期權買方行使時有責任以現金進行交收或買入或交付相關資產。若期權賣方持有相應數量的相關資產或期貨或其他期權作「備兌」，則所承受的風險或會減少。假如有關期權並無任何「備兌」安排（或稱「無備兌持倉」），虧損風險可以是無限大。

某些國家的交易所允許期權買方延遲支付期權金，令買方支付保證金費用的責任不超過期權金。儘管如此，買方最終仍須承受損失期權金及交易費用的風險。在期權被行使又或到期時，買方有需要支付當時尚未繳付的期權金。

2) 股票期權合約的條款及細則

投資者應向替其進行交易的商號查詢所買賣的有關期貨或期權合約的條款及細則，以及有關責任（如到期日及行使的時間限制）。交易所或結算公司在某些情況下，或會修改尚未行使的合約的細則（包括期權行使價），以反映合約的相關資產的變化。

3) 暫停或限制交易及價格關係

市場情況（例如市場流通量不足）及/或某些市場規則的施行（例如因價格限制或「停板」措施而暫停任何合約或合約月份的交易），都可以增加虧損風險，這是因為投資者屆時將難以或無法執行交易或平掉/抵銷倉盤。如果投資者賣出期權後遇到這種情況，須承受的虧損風險可能會增加。

此外，相關資產與期權之間的正常價格關係可能並不存在。例如，期權所涉及的相關資產須受價格限制所規限，但期權本身則不受其規限。缺乏相關資產參考價格會導致投資者難以判斷何謂「公平價格」。

本人/吾等確認已仔細閱讀及完全明白本風險說明，並願意承擔因買賣相關衍生產品所帶來的潛在風險。

客戶簽署：



SV

請確保已：(1) 簽署；及
(2) 填上客戶姓名及帳戶號碼。

客戶姓名：

帳戶號碼：

營業代表：

For Office Use Only		
Verified by	Approved by	Input by
/ /	/ /	/ /

SCHEDULE “B”

附錄 “B”

LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED
Participant of the Stock Exchange of Hong Kong Ltd.
SFC CE No.: AAG378

聯發證券有限公司
香港聯合交易所參與者
證監會中央編號：AAG378

NOTICE ON PERSONAL DATA 個人資料告示

This notice is given pursuant to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486 of the Laws of Hong Kong) (“Ordinance”) in relation to the supply of Client’s personal data to the Luen Fat Securities Company Limited (“Company”) for the opening or maintaining of Client account(s) (“Account”) for securities trading and related services with the Company.
此告示是依照香港法例第 486 章個人資料 (私隱) 條例 (“條例”) 作出的。它是關於客戶在聯發證券有限公司 (“本公司”) 開立或持續操作帳戶 (“帳戶”) 以作證券買賣及有關服務時向本公司提供個人資料的告示。

1. PURPOSES OF COLLECTION 收集目的

The personal data provided by Client to the Company and in any documentation which comes into existence as a result of Client’s opening or maintaining of the Account with the Company, will be used by the Company for the following purposes:-

客戶因在本公司開設或持續操作帳戶而向本公司及在任何文件所提供的個人資料將被本公司作為下列用途：-

- (a) activities relating to the processing of Client’s application to open and maintain the Account, including but not limited to conducting credit reporting through credit report agencies both in Hong Kong Special Administrative Region (“HKSAR”) and overseas, or the processing of Client’s application for grant of credit or margin facilities by the Company or the maintaining and the review of such credit or margin facilities (if applicable);
與處理客戶申請開設及持續操作帳戶有關事宜，包括但不限於透過本港及海外的信貸報告或處理客戶向本公司申請給予信貸或保證金 (“孖展”) 安排 (如適用)；
- (b) activities relating to purchasing, selling, investing, exchanging, acquiring, holding, disposing of and generally dealing in and with all kinds of securities on behalf of Client;
代購買、出售、投資、交易、收購、保管、處置及辦理各種證券等有關事宜；
- (c) maintenance of particulars and data in compliance with the statutes and subsidiary legislation which are enacted and effective in HKSAR relating to securities business and transactions and also in compliance with the codes of the Securities and Futures Commission (“SFC”), the rules and regulations of the Stock Exchange of Hong Kong Limited (“Exchange”) and Hong Kong Securities Clearing Company Limited (“Clearing House”).
保存有關資料，以符合本港所制訂有關證券交易的條例及附屬規例、證券及期貨事務監察委員會 (“證監會”) 的守則、香港聯合交易所有限公司 (“聯交所”) 以及香港中央結算有限公司 (“中央結算”) 的規則及規例。

2. THE OBLIGATION TO PROVIDE PERSONAL DATA 提供個人資料的責任

- 2.1 It is obligatory for Client to supply the personal data as required by the Company. If Client fails to supply the required personal data, the Company may refuse to open or maintain the Account or may refuse to provide services to Client.

客戶有責任向本公司提供所需的個人資料。如客戶未有提供所需個人資料，本公司可拒絕為客戶開設或持續操作帳戶或提供有關的服務。

- 2.2 When providing any personal data to the Company, please ensure that the data is accurate having regard to Client’s obligations under the Ordinance.
鑒於客戶在條例下的責任，當向本公司提供個人資料時，客戶須確認所提供的資料正確。

3. DISCLOSURE OF INFORMATION 資料的披露

- 3.1 The Company may, as it deems necessary, disclose to its agents or nominees, associates, individuals or corporations dealing with securities, futures and options clearing and the Company’s auditors such information as it requires to operate Client’s account or execute Client’s orders relating to the activities described in 1(b) above.

本公司如認為有需要，可向處理證券、期貨及期權結算的代理人或代名人、聯繫人、個人或法團及本公司的核數師披露客戶開設帳戶的資料以運作客戶帳戶或執行上述 1(b) 所提及的事宜。

- 3.2 In compliance with any statute and subsidiary legislation which are enacted and effective in HKSAR relating to securities business and transactions and also in compliance with the codes of SFC, the rules and regulations of the Exchange and the Clearing House, the personal data provided by Client may be disclosed to the Exchange, the Clearing House, SFC and any financial regulator as defined in the Ordinance, government bodies, other regulatory authorities, individuals or corporations who have the right to such data and information as prescribed by law.

為符合本港所制定有關證券交易的條例及附屬規例、證監會的守則以及聯交所中央結算的規則，客戶所提供的個人資料，本公司可向聯交所、中央結算、證監會及條例所界定的財經監管機構，根據法律有權查閱等資料的政府部門，其他監管機構、個人或法團等披露。

4. ACCESS TO PERSONAL DATA

查閱個人資料

In accordance with the terms of the Ordinance, Client may request access to the personal data supplied by Client and may request the Company to correct any inaccurate data. The Company shall be entitled to charge a reasonable fee for processing of any data access request.

根據條例的規定，客戶可向本公司要求查閱及更改不正確的個人資料。本公司有權向客戶收取合理費用以便處理有關要求。

5. ENQUIRIES

查詢

Enquiries concerning the personal data provided by Client to the Company, including the request for access and corrections, should be addressed to: -

如客戶對向本公司提供的個人資料有任何疑問，包括查閱及改正該等個人資料，可致函：-

Data Protection Officer

資料保護主任收

Luen Fat Securities Company Limited

聯發證券有限公司

Units 603-5, 6th Floor, FWD Financial Centre,

308 Des Voeux Road, Sheung Wan, Hong Kong.

香港上環德輔道中 308 號富衛金融中心 6 樓 603-5 室

Telephone 電話號碼： 2140 6888

Fax 傳真號碼： 2545 8348

SCHEDULE "C"

附錄 "C"

LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED
Participant of the Stock Exchange of Hong Kong Ltd.
SFC CE No.: AAG378

聯發證券有限公司
香港聯合交易所參與者
證監會中央編號：AAG378

RISK DISCLOSURE STATEMENTS 風險披露聲明

RISK OF SECURITIES TRADING

證券交易的風險

The prices of securities fluctuate, sometimes dramatically. The price of a security may move up or down, and may become valueless. It is as likely that losses will be incurred rather than profit made as a result of buying and selling securities.

證券價格有時可能會非常波動。證券價格可升可跌，甚至變成毫無價值。買賣證券未必一定能夠賺取利潤，反而可能會招致損失。

RISK OF TRADING FUTURES AND OPTIONS

期貨及期權交易的風險

The risk of loss in trading futures contracts or options is substantial. In some circumstances, you may sustain losses in excess of your initial margin funds. Placing contingent orders, such as "stop-loss" or "stop-limit" orders, will not necessarily avoid loss. Market conditions may make it impossible to execute such orders. You may be called upon at short notice to deposit additional margin funds. If the required funds are not provided within the prescribed time, your position may be liquidated. You will remain liable for any resulting deficit in your account. You should therefore study and understand futures contracts and options before you trade and carefully consider whether such trading is suitable in the light of your own financial position and investment objectives. If you trade options you should inform yourself of exercise and expiration procedures and your rights and obligations upon exercise or expiry.

買賣期貨合約或期權的虧蝕風險可以極大。在若干情況下，你所蒙受的虧蝕可能會超過最初存入的保證金數額。即使你設定了備用指示，例如“止蝕”或“限價”等指示，亦未必能夠避免損失。市場情況可能使該等指示無法執行。你可能會在短時間內被要求存入額外的保證金。假如未能在指定的時間內提供所需數額，你的未平倉合約可能會被平倉。然而，你仍然要對你的帳戶內任何因此而出現的短欠數額負責。因此，你在買賣前應研究及理解期貨合約及期權，以及根據本身的財政狀況及投資目標，仔細考慮這種買賣是否適合你。如果你買賣期權，便應熟悉行使期權及期權到期時的程序，以及你在行使期權及期權到期時的權利與責任。

RISK OF TRADING GROWTH ENTERPRISE MARKET STOCKS

買賣創業板股份的風險

Growth Enterprise Market ("GEM") stocks involve a high investment risk. In particular, companies may list on GEM with neither a track record of profitability nor any obligation to forecast future profitability. GEM stocks may be very volatile and illiquid.

創業板股份涉及很高的投資風險。尤其是該等公司可在無需具備盈利往績及無需預測未來盈利的情況下在創業板上市。創業板股份可能非常波動及流通性很低。

You should make the decision to invest only after due and careful consideration. The greater risk profile and other characteristics of GEM mean that it is a market more suited to professional and other sophisticated investors.

你只應在審慎及仔細考慮後，才作出有關的投資決定。創業板市場的較高風險性質及其他特點，意味著這個市場較適合專業及其他熟悉投資技巧的投資者。

Current information on GEM stocks may only be found on the internet website operated by the Stock Exchange of Hong Kong Limited. GEM Companies are usually not required to issue paid announcements in gazetted newspapers.

現時有關創業板股份的資料只可以在香港聯合交易所有限公司所操作的互聯網網站上找到。創業板上市公司一般毋須在憲報指定的報章刊登付費公告。

You should seek independent professional advice if you are uncertain of or have not understood any aspect of this risk disclosure statement or the nature and risks involved in trading of GEM stocks.

假如你對本風險披露聲明的內容或創業板市場的性質及在創業板買賣的股份所涉風險有不明白之處，應尋求獨立的專業意見。

RISKS OF CLIENT ASSETS RECEIVED OR HELD OUTSIDE HONG KONG

在香港以外地方收取或持有的客戶資產的風險

Client assets received or held by the licensed or registered person outside Hong Kong are subject to the applicable laws and regulations of relevant overseas jurisdiction which may be different from the Securities and Futures Ordinance (Cap. 571) and the rules made thereunder. Consequently, such Client assets may not enjoy the same protection as that conferred on Client assets received or held in Hong Kong.

持牌人或註冊人在香港以外地方收取或持有的客戶資產，是受到有關海外司法管轄區的適用法律及規例所監管的。這些法律及規例與證券及期貨條例(第 571 章)及根據該條例制訂的規則可能有所不同。因此，有關客戶資產將可能不會享有賦予在香港收取或持有的客戶資產的相同保障。

RISK OF PROVIDING AN AUTHORITY TO REPLEDGE YOUR SECURITIES COLLATERAL ETC.

提供將你的證券抵押品等再質押的授權書的風險

There is risk if you provide the licensed or registered person with an authority that allows it to apply your securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement, repledge your securities collateral for financial accommodation or deposit your securities collateral as collateral for the discharge and satisfaction of its settlement obligations and liabilities.

向持牌人或註冊人提供授權書，容許其按照某份證券借貸協議書使用你的證券或證券抵押品，將你的證券抵押品再質押以取得財務通融，或將你的證券抵押品存放為用以履行及清償其交收責任及債務的抵押品，存在一定風險。

If your securities or securities collateral are received or held by the licensed or registered person in Hong Kong, the above arrangement is allowed only if you consent in writing. Moreover, unless you are a professional investor, your authority must specify the period for which it is current and be limited to not more than 12 months. If you are a professional investor, these restrictions do not apply.

假如你證券或證券抵押品是由持牌人或註冊人在香港收取或持有的，則上述安排僅限於你已就此給予書面同意的情況下方行有效。此外，除非你是專業投資者，你的授權書必須指明有效期，而該段有效期不得超過 12 個月。若你是專業投資者，則有關限制並不適用。

Additionally, your authority may be deemed to be renewed (i.e. without your written consent) if the licensed or registered person issues you a reminder at least 14 days prior to the expiry of the authority, and you do not object to such deemed renewed before the expiry date of your then existing authority.

此外，假如你的持牌人或註冊人在有關授權期限屆滿前最少 14 日向你發出有關授權將被視為已續期的提示，而你對於在有關授權的期限屆滿前以此方式將該授權延續不表示反對，則你的授權將會在沒有你的書面同意下被視為已續期。

You are not required by any law to sign these authorities. But an authority may be required by licensed or registered persons, for example, to facilitate margin lending to you or to allow your securities or securities collateral to be lent to or deposited as collateral with third parties. The licensed or registered person should explain to you the purposes for which one of these authorities is to be used.

現時並無任何法例規定你必須簽署這些授權書。然而，持牌人或註冊人可能需要授權書，以便例如向你提供保證金貸款或獲許將你的證券抵押品借出予第三方或作為抵押品存放於第三方。有關持牌人或註冊人應向你闡釋將為何種目的而使用授權書。

If you sign one of these authorities and your securities or securities collateral are lent to or deposited with parties, those third parties will have a lien or charge on your securities or securities collateral. Although the licensed or registered person is responsible to you for securities or securities collateral lent or deposited under your authority, default by it could result in the loss of your securities or securities collateral.

倘若你簽署授權書，而你的證券或證券抵押品已借出予或存放於第三方，該等第三方將對你的證券或證券抵押品具有留置權或作出押記。雖然有關持牌人或註冊人根據你的授權書而借出或存放屬於你的證券或證券抵押品須對你負責，但上述持牌人或註冊人的違責行為可能會導致你損失你的證券或證券抵押品。

A cash account not involving securities borrowing and lending is available from most licensed or registered persons. If you do not require margin facilities or do not wish your securities or securities collateral to be lent or pledged, do not sign the above authorities and ask to open this type of cash account.

大多數持牌人或註冊人均提供不涉及證券借貸的現金帳戶。假如你毋需使用保證金貸款，或不希望本身證券或證券抵押品被借出或遭抵押，則切勿簽署上述的授權書，並應要求開立該等現金帳戶。

RISK OF PROVIDING AN AUTHORITY TO HOLD MAIL OR TO DIRECT MAIL TO THIRD PARTIES

提供代存郵件或將郵件轉交第三方的授權書的風險

If you provide the licensed or registered person with an authority to hold mail or to direct mail to third parties, it is important for you to promptly collect in person all contract notes and statements of your account and review them in detail to ensure that any anomalies or mistakes can be detected in a timely fashion.

假如你向持牌人或註冊人提供授權書，允許他代存郵件或將郵件轉交予第三方，那麼你便須盡速親身收取所有關於你帳戶的成交單據及結單，並加以詳細閱讀，以確保可及時偵察到任何差異或錯誤。

RISK OF MARGIN TRADING

保證金買賣的風險

The risk of loss in financing a transaction by deposit of collateral is significant. You may sustain losses in excess of your cash and any other assets deposited as collateral with the licensed or registered person. Market conditions may make it impossible to execute contingent orders, such as "stop-loss" or "stop-limit" orders. You may be called upon at short notice to make additional margin deposits or interest payments. If the required margin deposits or interest payments are not made within the prescribed time, your collateral may be liquidated without your consent. Moreover, you will remain liable for any resulting deficit in your account and interest charged on your account. You should therefore carefully consider whether such a financing arrangement is suitable in light of your own financial position and investment objectives.

藉存放抵押品而為交易取得融資的虧損風險可能極大。你所蒙受的虧蝕可能會超過你存放於有關持牌人或註冊人作為抵押品的現金及任何其他資產。市場情況可能使備用買賣指示，例如“止蝕”或“限價”指示無法執行。你可能會在短時間內被要求存入額外的保證金款額或繳付利息。假如你未能在指定的時間內支付所需的保證金款額或利息，你的抵押品可能會在未經你的同意下被出售。此外，你將要為你的帳戶內因此而出現的任何短欠數額及需繳付的利息負責。因此，你應根據本身的財政狀況及投資目標，仔細考慮這種融資安排是否適合你。

RISK OF TRADING NASDAQ-AMEX SECURITIES AT THE STOCK EXCHANGE OF HONG KONG LIMITED **在香港聯合交易所有限公司買賣納斯達克－美國證券交易所證券的風險**

The securities under the Nasdaq-Amex Pilot Program (“PP”) are aimed at sophisticated investors. You should consult the licensed or registered person and become familiarised with the PP before trading in the PP securities. You should be aware that the PP securities are not regulated as a primary or secondary listing on the Main Board or the Growth Enterprise Market of the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

按照納斯達克－美國證券交易所試驗計劃(“試驗計劃”)掛牌買賣的證券是為熟悉投資技巧的投資者而設的。你在買賣該項試驗計劃的證券之前，應先諮詢有關持牌人或註冊人的意見和熟悉該項試驗計劃。你應知悉，按照該項試驗計劃掛牌買賣的證券並非以香港聯合交易所有限公司的主板或創業板作第一或第二上市的證券類別加以監管。

ADDITIONAL RISK DISCLOSURE FOR FUTURES AND OPTIONS TRADING

關於期貨及期權買賣的額外風險披露

This brief statement does not disclose all of the risks and other significant aspects of trading in futures and options. In light of the risks, you should undertake such transactions only if you understand the nature of the contracts (and contractual relationships) into which you are entering and the extent of your exposure to risk. Trading in futures and options is not suitable for many members of the public. You should carefully consider whether trading is appropriate for you in light of your experience, objectives, financial resources and other relevant circumstances.

本聲明旨在概述買賣期貨及期權的風險，並不涵蓋該等買賣的所有相關風險及其他重要事宜。你在進行任何上述交易前，應先瞭解將訂立的合約的性質(及有關的合約關係)和你就此須承擔的風險程度。期貨及期權買賣對很多投資者都並不適合，你應就本身的投資經驗、投資目標、財政資源及其他相關條件，小心衡量自己是否適合參與該等買賣。

FUTURES

期貨

Effect of “Leverage” or “Gearing”

“槓桿”效應

Transactions in futures carry a high degree of risk. The amount of initial margin is small relative to the value of the futures contract so that transactions are “leveraged” or “geared”. A relatively small market movement will have a proportionately larger impact on the funds you have deposited or will have to deposit: this may work against you as well as for you. You may sustain a total loss of initial margin funds and any additional funds deposited with the firm to maintain your position. If the market moves against your position or margin levels are increased, you may be called upon to pay substantial additional funds on short notice to maintain your position. If you fail to comply with a request for additional funds within the time prescribed, your position may be liquidated at a loss and you will be liable for any resulting deficit.

期貨交易的風險非常高。由於期貨的開倉保證金的金額較期貨合約本身的價值相對為低，因而能在期貨交易中發揮“槓桿”作用。市場輕微的波動也會對你投入或將需要投入的資金造成大比例的影響。所以，對你來說，這種槓桿作用可說是利弊參半。因此你可能會損失全部開倉保證金及為維持本身的倉盤而向有關商號存入的額外金額。若果市況不利你所持倉盤或保證金水平提高，你會遭追收保證金，即須在短時間內存入額外資金以維持本身倉盤。假如你未有在指定時間內繳付額外的資金，你可能會被迫在虧蝕情況下平倉，而所有因此出現的短欠數額一概由你承擔。

Risk-reducing Orders or Strategies

減低風險買賣指示或投資策略

The placing of certain orders (e.g. “stop-loss” orders, or “stop-limit” orders) which are intended to limit losses to certain amounts may not be effective because market conditions may make it impossible to execute such orders. Strategies using combinations of positions, such as “spread” and “straddle” positions may be as risky as taking simple “long” or “short” positions.

即使你採用某些旨在預設虧損限額的買賣指示(如“止蝕”或“止蝕限價”指示)，也可能作用不大，因為市況可以令這些買賣指示無法執行。至於運用不同持倉組合的策略，如“跨期”和“馬鞍式”等組合，所承擔的風險也可能與持有最基本的“長”倉或“短”倉同樣的高。

OPTIONS

期權

Variable Degree of Risk

不同風險程度

Transactions in options carry a high degree of risk. Purchasers and sellers of options should familiarise themselves with the type of option (i.e. put or call) which they contemplate trading and the associated risks. You should calculate the extent to which the value of the options must increase for your position to become profitable, taking into account the premium and all transaction costs.

期權交易的風險非常高。投資者不論是購入或出售期權，均應先瞭解其打算買賣的期權類別(即認沽期權或認購期權)以及相關的風險。你應計入期權金及所有交易成本，然後計算出期權價值必須增加多少才能獲利。

The purchaser of options may offset or exercise the options or allow the options to expire. The exercise of an option results either in a cash settlement or in the purchaser acquiring or delivering the underlying interest. If the option is on a futures contract, the purchaser will acquire a futures position with associated liabilities for margin (see the section on “Futures” above). If the purchased options expire worthless, you will suffer a total loss of your investment which will consist of the option premium plus transaction costs. If you are contemplating purchasing deep-out-of-the-money options, you should be aware that the chance of such options becoming profitable ordinarily is remote.

購入期權的投資者可選擇抵銷或行使期權或任由期權到期。如果期權持有人選擇行使期權，便必須進行現金交收或購入或交付相關的資產。若購入的是期貨產品的期權，期權持有人將獲得期貨倉盤，並附帶相關的保證金責任(參閱上文“期貨”一節)。如所購入的期權在到期時已無任何價值，你將損失所有投資金額，當中包括所有的期權金及交易費用。假如你擬購入極價外期權，應注意你可以從這類期權獲利的機會極微。

Selling (“writing” or “granting”) an option generally entails considerably greater risk than purchasing options. Although the premium received by the seller is fixed, the seller may sustain a loss well in excess of that amount. The seller will be liable for additional margin to maintain the position if the market moves unfavourably. The seller will also be exposed to the risk of the purchaser exercising the option and the seller will be obligated to either settle the option in cash or to acquire or deliver the underlying interest. If the option is on a futures contract, the seller will acquire a position in a futures contract with associated liabilities for margin (see the section on “Futures” above). If the option is “covered” by the seller holding a corresponding position in the underlying interest or a futures contract or another option, the risk may be reduced. If the option is not covered, the risk of loss can be unlimited.

出售(“沽出”或“賣出”)期權承受的風險一般較買入期權高得多。賣方雖然能獲得定額期權金，但亦可能會承受遠高於該筆期權金的損失。倘若市況逆轉，期權賣方便須投入額外保證金來補倉。此外，期權賣方還需承擔買方可能會行使期權的風險，即期權賣方在期權買方行使時有責任以現金進行交收或買入或交付相關資產。若賣出的是期貨產品的期權，則期權賣方將獲得期貨倉盤及附帶的保證金責任(參閱上文“期貨”一節)。若期權賣方持有相應數量的相關資產或期貨或其他期權作“備兌”，則所承受的風險或會減少。假如有關期權並無任何“備兌”安排，虧損風險可以是無限大。

Certain exchanges in some jurisdictions permit deferred payment of the option premium, exposing the purchaser to liability for margin payments not exceeding the amount of the premium. The purchaser is still subject to the risk of losing the premium and transaction costs. When the option is exercised or expires, the purchaser is responsible for any unpaid premium outstanding at that time.

某些國家的交易所允許期權買方延遲支付期權金，令買方支付保證金費用的責任不超過期權金。儘管如此，買方最終仍須承受損失期權金及交易費用的風險。在期權被行使又或到期時，買方有需要支付當時尚未繳付的期權金。

ADDITIONAL RISKS COMMON TO FUTURES AND OPTIONS

期貨及期權的其他常見風險

Terms and Conditions of Contracts

合約的條款及細則

You should ask the firm with which you deal about the terms and conditions of the specific or futures options which you are trading and associated obligations (e.g. the circumstances under which you may become obliged to make or take delivery of the underlying interest of a futures contract and, in respect of options, expiration dates and restrictions on the time for exercise). Under certain circumstances the specifications of outstanding contracts (including the exercise price of an option) may be modified by the exchange or clearing house to reflect changes in the underlying interest.

你應向替你進行交易的商號查詢所買賣的有關期貨或期權合約的條款及細則，以及有關責任(例如在什麼情況下你或會有責任就期貨合約的相關資產進行交收，或就期權而言，期權的到期日及行使的時間限制)。交易所或結算公司在某些情況下，或會修改尚未行使的合約的細則(包括期權行使價)，以反映合約的相關資產的變化。

Suspension or Restriction of Trading and Pricing Relationships

暫停或限制交易及價格關係

Market conditions (e.g. illiquidity) and/or the operation of the rules of certain markets (e.g. the suspension of trading in any contract or contract month because of price limits or “circuit breakers”) may increase the risk of loss by making it difficult or impossible to effect transactions or liquidate/offset positions. If you have sold options, this may increase the risk of loss.

市場情況(例如市場流通量不足)及/或某些市場規則的施行(例如因價格限制或“停板”措施而暫停任何合約或合約月份的交易)，都可以增加虧損風險，這是因為投資者屆時將難以或無法執行交易或平掉/抵銷倉盤。如果你賣出期權後遇到這種情況，你須承受的虧損風險可能會增加。

Further, normal pricing relationships between the underlying interest and the futures, and the underlying interest and the option may not exist. This can occur when, for example, the futures contract underlying the option is subject to price limits while the option is not. The absence of an underlying reference price may make it difficult to judge “fair” value.

此外，相關資產與期貨之間以及相關資產與期權之間的正常價格關係可能並不存在。例如，期貨期權所涉及的期貨合約須受價格限制所規限，但期權本身則不受其規限。缺乏相關資產參考價格會導致投資者難以判斷“公平”價格。

Deposited Cash and Property

存放的現金及財產

You should familiarise yourself with the protections given to money or other property you deposit for domestic and foreign transactions, particularly in the event of a firm insolvency or bankruptcy. The extent to which you may recover your money or property may be governed by specific legislation or local rules. In some jurisdictions, property which had been specifically identifiable as your own will be pro-rated in the same manner as cash for purposes of distribution in the event of a shortfall.

如果你為在本地或海外進行的交易存放款項或其他財產，你應瞭解清楚該等款項或財產會獲得哪些保障，特別是在有關商號破產或無力償債時的保障。至於能追討多少款項或財產一事，可能須受限於具體法例規定或當地的規則。在某些司法管轄區，收回的款項或財產如有不足之數，則可認定屬於你的財產將會如現金般按比例分配予你。

Commission and Other Charges

佣金及其他收費

Before you begin to trade, you should obtain a clear explanation of all commission, fees and other charges for which you will be liable. These charges will affect your net profit (if any) or increase your loss.

在開始交易之前，你首先要清楚瞭解你必須繳付的所有佣金、費用或其他收費。這些費用將直接影響你可獲得的淨利潤(如有)或增加你的虧損。

Transactions in Other Jurisdictions

在其他司法管轄區進行交易

Transactions on markets in other jurisdictions, including markets formally linked to a domestic market, may expose you to additional risk. Such markets may be subject to regulation which may offer different or diminished investor protection. Before you trade you should enquire about any rules relevant to your particular transactions. Your local regulatory authority will be unable to compel the enforcement of the rules of regulatory authorities or markets in other jurisdictions where your transactions have been effected. You should ask the firm with which you deal for details about the types of redress available in both your home jurisdiction and other relevant jurisdictions before you start to trade.

在其他司法管轄區的市場(包括與本地市場有正式連繫的市場)進行交易，或會涉及額外的風險。根據這些市場的規例，投資者享有的保障程度可能有所不同，甚或有所下降。在進行交易前，你應先行查明有關你將進行的該項交易的所有規則。你本身所在地的監管機構，將不能迫使已執行的交易所在地的所屬司法管轄區的監管機構或市場執行有關的規則。有鑑於此，在進行交易之前，你應先向有關商號查詢你本身地區所屬的司法管轄區及其他司法管轄區可提供哪種補救措施及有關詳情。

Currency Risks

貨幣風險

The profit or loss in transactions in foreign currency-denominated contracts (whether they are traded in your own or another jurisdiction) will be affected by fluctuations in currency rates where there is a need to convert from the currency denomination of the contract to another currency.

以外幣計算的合約買賣所帶來的利潤或招致的虧損(不論交易是否在你本身所在的司法管轄區或其他地區進行)，均會在需要將合約的單位貨幣兌換成另一種貨幣時受到匯率波動的影響。

Trading Facilities

交易設施

Electronic trading facilities are supported by computer-based component systems for the order-routing, execution, matching, registration or clearing of trades. As with all facilities and systems, they are vulnerable to temporary disruption or failure. Your ability to recover certain losses may be subject to limits on liability imposed by the system provider, the market, the clearing house and/or participant firms. Such limits may vary: you should ask the firm with which you deal for details in this respect.

電子交易的設施是以電腦組成系統來進行買賣盤傳遞、執行、配對、登記或交易結算。然而，所有設施及系統均有可能會暫時中斷或失靈，而你就此所能獲得的賠償或會受制於系統供應商、市場、結算公司及/或參與者商號就其所承擔的責任所施加的限制。由於這些責任限制可以各有不同，你應向為你進行交易的商號查詢這方面的詳情。

Electronic Trading

電子交易

Trading on an electronic trading system may differ from trading on other electronic trading systems. If you undertake transactions on an electronic trading system, you will be exposed to risks associated with the system including the failure of hardware and software. The result of any system failure may be that your order is either not executed according to your instructions or is not executed at all.

透過某個電子交易系統進行買賣，可能會與透過其他電子交易系統進行買賣有所不同。如果你透過某個電子交易系統進行買賣，便須承受該系統帶來的風險，包括有關系統硬件或軟件可能會失靈的風險。系統失靈可能會導致你的買賣盤不能根據指示執行，甚或完全不獲執行。

Off-exchange Transactions

場外交易

In some jurisdictions, and only then in restricted circumstances, firms are permitted to effect off-exchange transactions. The firm with which you deal may be acting as your counter-party to the transaction. It may be difficult or impossible to liquidate an existing position, to assess the value, to determine a fair price or to assess the exposure to risk. For these reasons, these transactions may involve increased risks. Off-exchange transactions may be less regulated or subject to a separate regulatory regime. Before you undertake such transactions, you should familiarize yourself with applicable rules and attendant risks.

在某些司法管轄區，同時在特定情況之下，有關商號獲准進行場外交易。為你進行交易的商號可能是你所進行的買賣的交易對手方。在這種情況下，有可能難以或根本無法平掉既有倉盤、評估價值、釐定公平價格又或評估風險。因此，這些交易或會涉及更大的風險。此外，場外交易的監管或會比較寬鬆，又或需遵照不同的監管制度；因此，你在進行該等交易前，應先瞭解適用的規則和有關的風險。

List of Securities and Margin Ratio for Hong Kong Listed Stock Accepted by Luen Fat Securities Company Limited

聯發證券有限公司接受按倉之香港上市股份名單及按倉比率

Hang Seng Index Constituent Stocks					
恒生指數成份股					
Code	Stock	Margin Ratio	Code	Stock	Margin Ratio
股份代號	股份	按倉比率	股份代號	股份	按倉比率
1	CK Hutchison Holdings Ltd. 長江和記實業有限公司	80%	823	The Link Real Estate Investment Trust 領匯房地產投資信託基金	60%
2	CLP Holdings Ltd. 中電控股有限公司	80%	836	China Resources Power Holdings Co. Ltd. 華潤電力控股有限公司	60%
3	Hong Kong and China Gas Co. Ltd., The 香港中華煤氣有限公司	80%	857	PetroChina Co. Ltd. – H Shares 中國石油天然氣股份有限公司 – H股	80%
4	Wharf (Holdings) Ltd., The 九龍倉集團有限公司	80%	883	CNOOC Ltd. 中國海洋石油有限公司	80%
5	HSBC Holdings Plc. 匯豐控股有限公司	80%	939	China Construction Bank Corporation - H Shares 中國建設銀行股份有限公司 - H股	80%
6	Power Assets Holdings Ltd. 電能實業有限公司	80%	941	China Mobile (Hong Kong) Ltd. 中國移動(香港)有限公司	80%
11	Hang Seng Bank Ltd. 恒生銀行有限公司	80%	992	Lenovo Group Ltd. 聯想集團有限公司	70%
12	Henderson Land Development Co. Ltd. 恒基兆業地產有限公司	80%	1038	CK Infrastructure Holdings Limited 長江基建集團有限公司	70%
16	Sun Hung Kai Properties Ltd. 新鴻基地產發展有限公司	80%	1044	Hengan International Group Co. Ltd. 恒安國際集團有限公司	40%
17	New World Development Co. Ltd. 新世界發展有限公司	60%	1088	China Shenhua Energy Co. Ltd. – H Shares 中國神華能源股份有限公司 – H股	80%
19	Swire Pacific Ltd. 'A' 太古股份有限公司 'A'	80%	1109	China Resources Land Ltd. 華潤置地有限公司	40%
23	Bank of East Asia, Ltd., The 東亞銀行有限公司	60%	1113	Cheung Kong Property Holdings Ltd. 長江實業地產有限公司	80%
27	Galaxy Entertainment Group Ltd. 銀河娛樂集團有限公司	30%	1299	AIA Group Ltd. 友邦保險控股有限公司	20%
66	MTR Corporations Ltd. 地鐵有限公司	80%	1398	Ind and Comm Bank of China Ltd. - H Shares 中國工商銀行股份有限公司 - H股	80%
83	Sino Land Co. Ltd. 信和置業有限公司	60%	1928	Sands China Ltd. 金沙中國有限公司	10%
101	Hang Lung Properties Ltd. 恒隆地產有限公司	80%	1997	Wharf Real Estate Investment Company Limited 九龍倉置業地產投資有限公司	0%
144	China Merchants Holdings (International) Co. Ltd. 招商局國際有限公司	60%	2007	Country Garden Holdings Co. Ltd. 碧桂園控股有限公司	50%
151	Want Want China Holdings Ltd. 中國旺旺控股有限公司	20%	2018	AAC Technologies Holdings Inc. 瑞聲科技控股有限公司	10%
175	Geely Automobile Holdings Ltd. 吉利汽車控股有限公司	40%	2318	Ping An Insurance (Group) Co. of China Ltd. – H Shares 中國平安保險(集團)股份有限公司 – H股	70%
267	CITIC Pacific Ltd. 中信泰富有限公司	60%	2319	China Mengniu Dairy Co. Ltd. 中國蒙牛乳業有限公司	40%
288	WH Group Ltd. 萬洲國際有限公司	0%	2382	Sunny Optical Technology (Group) Co. Ltd. 舜宇光學科技(集團)有限公司	10%
386	China Petroleum & Chemical Corp. 中國石油化工股份有限公司	80%	2388	BOC Hong Kong (Holdings) Ltd. 中銀香港(控股)有限公司	80%
388	Hong Kong Exchanges and Clearing Ltd. 香港交易及結算所有限公司	80%	2628	China Life Insurance Co. Ltd. - H Shares 中國人壽保險股份有限公司 - H股	80%
688	China Overseas Land & Investment Ltd. 中國海外發展有限公司	80%	3328	Bank of Communications Co. Ltd. – H Shares 交通銀行股份有限公司 – H股	70%
700	Tencent Holdings Ltd. 騰訊控股有限公司	80%	3988	Bank of China Ltd. - H Shares 中國銀行股份有限公司 - H股	80%
762	China Unicom (Hong Kong) Ltd. 中國聯合網絡通信(香港)股份有限公司	80%			

Hang Seng China Enterprises Index Constituent Stocks

恒生中國企業指數成份股

Code 股份代號	Stock 股份	Margin Ratio 按倉比率	Code 股份代號	Stock 股份	Margin Ratio 按倉比率
386	China Petroleum & Chemical Corporation – H Shares 中國石油化工有限公司 – H股	80%	1766	CRR Corporation Ltd. - H Shares 中國中車股份有限公司 - H股	0%
390	China Railway Group Ltd. – H Shares 中國中鐵股份有限公司 – H股	40%	1776	GF Securities Co., Ltd. - H Shares 廣發證券股份有限公司 - H股	0%
489	Dongfeng Motor Group Co. Ltd. – H Shares 東風汽車集團股份有限公司 – H股	50%	1800	China Communications Construction Co. Ltd. - H Shares 中國交通建設股份有限公司 – H股	60%
728	China Telecom Corporation Ltd. – H Shares 中國電信股份有限公司 – H股	60%	1816	CGN Power Co., Ltd. - H Shares 中國廣核電力股份有限公司 - H股	0%
753	Air China Ltd. – H Shares 中國國際航空股份有限公司 – H股	40%	1988	China Minsheng Banking Corp. Ltd. - H Shares 中國民生銀行股份有限公司 - H股	20%
857	PetroChina Co. Ltd. – H Shares 中國石油天然氣股份有限公司 – H股	80%	2202	China Vanke Co., Ltd. - H Shares 萬科企業股份有限公司 - H股	0%
902	Huaneng Power International Inc. – H Shares 華能國際電力股份有限公司 – H股	60%	2238	Guangzhou Automobile Group Co. Ltd. 廣州汽車集團股份有限公司	30%
914	Anhui Conch Cement Co. Ltd. – H Shares 安徽海螺水泥股份有限公司 – H股	50%	2318	Ping An Insurance (Group) Co. of China Ltd. – H Shares 中國平安保險(集團)股份有限公司 – H股	70%
939	China Construction Bank Corporation – H Shares 中國建設銀行股份有限公司 – H股	80%	2328	PICC Property and Casualty Co. Ltd. – H Shares 中國人民財產保險股份有限公司 – H股	50%
998	China CITIC Bank Corporation Ltd. – H Shares 中信銀行股份有限公司 – H股	60%	2333	Great Wall Motor Co. Ltd. - H Shares 長城汽車股份有限公司 - H股	40%
1088	China Shenhua Energy Co. Ltd. – H Shares 中國神華能源股份有限公司 – H股	80%	2601	China Pacific Insurance (Group) Co. Ltd. 中國太平洋保險(集團)股份有限公司	20%
1099	Sinopharm Group Co., Ltd. - H Shares 國藥控股股份有限公司 - H股	20%	2628	China Life Insurance Co. Ltd. – H Shares 中國人壽保險股份有限公司 – H股	80%
1186	China Railway Construction Corporation Ltd. - H Shares 中國鐵建股份有限公司 - H股	50%	3328	Bank of Communications Co. Ltd. – H Shares 交通銀行股份有限公司 – H股	70%
1211	BYD Co. Ltd. - H Shares 比亞迪股份有限公司 - H股	30%	3898	Zhuzhou CRR Times Electric Co., Ltd. - H Shares 株洲中車時代電氣股份有限公司 - H股	50%
1288	Agricultural Bank of China Ltd. 中國農業銀行股份有限公司	60%	3968	China Merchant Bank Co. Ltd. – H Shares 招商銀行股份有限公司 – H股	60%
1336	New China Life Insurance Co. Ltd. - H Shares 新華人壽保險股份有限公司 - H股	30%	3988	Bank of China Ltd. – H Shares 中國銀行股份有限公司 – H股	80%
1339	The People's Insurance Co. (Group) of China Ltd. - H Shares 中國人民保險集團股份有限公司 - H股	30%	6030	CITIC Securities Co. Ltd. - H Shares 中信證券股份有限公司 - H股	20%
1359	China Cinda Asset Management Co., Ltd. - H Shares 中國信達資產管理股份有限公司 - H股	0%	6837	Haitong Securities Co., Ltd. - H Shares 海通證券股份有限公司 - H股	0%
1398	Industrial and Commercial Bank of China Ltd. - H Shares 中國工商銀行股份有限公司 – H股	80%	6881	China Galaxy Securities Co., Ltd. - H Shares 中國銀河證券股份有限公司 - H股	0%
1658	Postal Savings Bank of China Co., Ltd.-H shares 中國郵政儲蓄銀行股份有限公司 - H股	0%	6886	Huatai Securities Co., Ltd. - H Shares 華泰證券股份有限公司 - H股	0%

Name of Stocks 股份

Margin Ratio 按倉比率

Other Stocks 其他股份

0 - 80%

Warrant & GEM Board Stocks 窩輪及創業板股份

Not Accepted 不接受

(The above List of Securities & Margin Ratio is subject to change at any time according to our Company's discretion.)

(本公司會不時調整該等按倉股份名單及按倉比率。)

Effective Date 生效日期：12/2017

聯發證券有限公司

LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED

(Registered with the Securities and Futures Commission as a Licensed Corporation (CE No.AAG378) and an Exchange Participant (No.B01320) of The Stock Exchange of Hong Kong Limited.)

(為證券及期貨事務監察委員會註冊的持牌法團(中央編號 CE No.AAG378)及香港聯合交易所有限公司參與者編號(B01320))

Units 603-5, 6th Floor, FWD Financial Centre, 308 Des Voeux Road, Sheung Wan, Hong Kong.

香港上環德輔道中 308 號富衛金融中心 6 樓 603-5 室

Tel: 2140 6888 Fax: 2545 8348

Website: www.luenfat.com.hk

Please provide the following documents for securities account opening*:

開設證券帳戶時請提供以下文件*：

(If any original document requested is not presented, copy of such document is required to be certified as true copy of the original by a suitable certifier such as a practicing lawyer or accountant.

若未能出示所要求文件的正本，則其副本需由合資格的認證人士（如執業律師或會計師）簽署確認為真確副本。）

INDIVIDUAL / JOINT ACCOUNT

個人 / 聯名客戶

1. Identification Documents / Nationality Proof e.g. Passport (for Non Hong Kong Permanent Identity Card holder)
香港永久居民身份證 / 國籍證明，例如：護照（如非香港永久居民身份證持有人）
2. Proof of residential address issued within latest three months (water, electricity, gas bill, demand for rates and government rent, bank or credit card statement of account must be provided).
最近三個月內發出的住址證明（必須提供水費單、電費單、煤氣費單、差餉及地租通知書、銀行或信用卡結單）。

CORPORATE ACCOUNT

公司客戶

1. Board resolution for opening of account (specifying the confer authority to open an account, authority on those who will operate it, authorized signatories, specimen signatures and signing instructions);
公司董事會決議（列明獲授權開立帳戶的授權人、帳戶的授權處理人、授權簽署人、簽署式樣及簽署指示）；
2. Business Registration Certificate;
商業登記證書；
3. Certificate of Incorporation and subsequent Certificate of Change of Name (if any);
公司註冊證書及其後的更改名稱證書（如有）；
4. Memorandum & Articles of Association and any amending resolutions;
公司組織章程大綱及細則及其修改的任何決議案；
5. Latest Annual Return Form AR1/NAR1 (or NC1/NNC1/NNC1G) plus all subsequent Form(s) including D2A/ND2A and D2B/ND2B (if any), Return of Allotments (SC1), Instrument of Transfer listing the particulars of the Beneficial Owner(s);
最新一期的周年申報表表格 AR1/NAR1（或表格 NC1/NNC1/NNC1G）及其後所有文件，包括表格 D2A/ND2A 及 D2B/ND2B（如有）、股份分配申報表（SC1）及轉讓文書以詳細列出所有實益擁有人（等）；
6. Latest audited accounts;
最近財政年度的審計報告；
7. Documents from **ALL** Directors, Beneficial Owners and Authorized Signatories:
所有董事、實益擁有人及授權簽署人提供下列文件：
 - Identification Documents / Nationality Proof e.g. Passport (for Non Hong Kong Permanent Identity Card holder)
香港永久居民身份證 / 國籍證明，例如：護照（如非香港永久居民身份證持有人）
 - Proof of residential address issued within latest three months (water, electricity, gas bill, demand for rates and government rent, bank or credit card statement of account must be provided).
最近三個月內發出的住址證明（必須提供水費單、電費單、煤氣費單、差餉及地租通知書、銀行或信用卡結單）。

* The Company may requests further information and documents, if necessary.
如有需要，本公司會要求提供其他資料及文件。

FUND DEPOSIT

存款方式

Please deposit settlement payment into the Company's following bank accounts and provide the copy of pay-in-slip with Client name and Client code by fax to 2545 8348 on or before 3:00pm for verification purpose:

請於交收到期日下午 3:00 或之前，將交收款項存入本公司於下列銀行開設的帳戶，並請將寫上姓名及帳戶號碼的存款單副本傳真至 2545 8348 以茲核實：

T + 1 日交收

- HSBC 匯豐銀行
Account No 戶口號碼：004 511 869638 001
- Chong Hing Bank 創興銀行
Account No 戶口號碼：041 256 10 230600 3
- Bank of China (Hong Kong) 中國銀行（香港）
Account No 戶口號碼：012 349 000 17056

T + 2 日交收

- OCBC Wing Hang Bank 華僑永亨銀行
Account No 戶口號碼：035 802 088 226 001

All deposit instructions received from Clients after the daily cut-off time, 3:00pm on trading days from Monday to Friday will be handled on the next trading day.

若於截數時間後，即星期一至星期五交易日下午 3:00 後通知存款，該存款將被視作下一個交易日存入處理。

FUND WITHDRAWAL

提款方式

Please place withdrawal instructions on or before 2:00pm on trading days from Monday to Friday. A cheque will be issued and deposited to Client's designated bank account on the same day but limited to the following banks in Hong Kong:

請於星期一至五交易日下午 2:00 或之前向本公司發出提款指示，本公司會於當日以支票形式將該款項存入客戶的指定銀行帳戶內，但僅限於下列的香港銀行帳戶：

Bank of East Asia 東亞銀行
Chong Hing Bank 創興銀行
DBS Bank (HK) 星展銀行
Hang Seng Bank 恒生銀行
ICBC 工商銀行
Standard Chartered Bank 渣打銀行
Wing Lung Bank 永隆銀行

Bank of China (Hong Kong) 中國銀行（香港）
Citibank 花旗銀行
Fubon Bank 富邦銀行
HSBC 匯豐銀行
Nanyang Comm Bank 南洋商業銀行
OCBC Wing Hang Bank 華僑永亨銀行

聯發證券有限公司

收費表

(只適用於HKEx交易的證券)

	收費	最低/最高收費 (港幣\$ / 人民幣¥*)
A. 證券交易服務		
經紀佣金	按協議收費	最低\$75
交易徵費	成交金額之0.0027%	不適用
投資者賠償徵費	成交金額之0.002% (2005年12月19日起, 暫停徵收)	不適用
交易費	成交金額之0.005%	不適用
交易系統使用費	豁免	不適用
印花稅	成交金額之0.1% (每\$1,000或不足\$1,000之金額亦收取\$1)	最低\$1
B. 處理實物股票及交收的服務		
中央結算系統的股份交收費	成交金額之0.01%	最低\$3 最高\$300
款項交收費	豁免	不適用
存入實物股票費	豁免	不適用
提取實物股票費	每手\$5 (碎股亦視作一手)	最低\$25
存倉費	豁免	不適用
交收指示費 (SI)	每項股票收市價之0.002%	最低\$20 最高\$300
投資者交收指示費 (ISI)	每項股票收市價之0.002%	最低\$20 最高\$300
股份轉讓、股份收取/交付 (例如非交易所交易)	按該股票上日收市價計算之貨值的0.1% (收取方及交付方均需繳付。必須預先取得有效批准。)	最低\$600
強制性補購股份費	每宗收費\$200另加證券交易服務收費	不適用
轉手紙厘印費	每張\$5	不適用

* 除另有註明貨幣單位外, 港幣計價證券之收費將以港幣作貨幣單位, 人民幣計價證券之收費將以人民幣作貨幣單位。如交易金額為港幣以外的其他貨幣, 印花稅將按交易金額以《印花稅條例》(第117章)訂明的匯率折算為港幣的金額計算。客戶買賣人民幣計價證券所涉及的印花稅、證監會及聯交所的交易徵費, 以及所有中央結算系統費用, 本公司均需以港幣並根據香港交易所交易當日上午所刊登的匯率計算及支付予有關機構。如交易金額為港幣以外的其他貨幣而客戶要求折算為港幣交收, 均以本公司設定的匯率計算。

	收費	最低/最高收費 (港幣\$)
C. 帳戶服務		
託管費	豁免	不適用
證券結餘或帳戶證明書收費	最近12個月內之記錄免費 最近12個月以外之記錄每頁收費\$20	最低\$100
額外提供證明文件收費	每份\$500	最低\$500
不動帳戶服務費	凡帳戶12個月以上未有買賣活動者, 將徵收年費HK\$200	不適用
獨立股份帳戶服務費 (附寄中央結算系統結單服務)	年費\$240	不適用
D. 代理人服務及企業行動		
登記過戶費	每手股票收費\$2.50, 碎股亦視作一手計	不適用
代收現金股息/股票股息費	股息之0.15%	最低\$20
代收紅股費	豁免	不適用
代收供股權收費	豁免	不適用
代客行使供股權費	每宗收費\$50另加每手股權收費\$1	不適用
申請額外供股權費	每宗收費\$50	不適用
在收購要約下提交股份費	每手股票收費\$1另加\$200	不適用
在股份登記處辦理股份轉名費	每手股票收費\$6	最低\$100
辦理股份合併/分拆費	豁免	不適用
行使股東權利	每隻股票每次\$30	不適用
E. 借貸及其他服務		
保證金(孖展)帳戶借貸收費	年息P+6%	不適用
現金帳戶結欠利息	逾期金額\$100或以上, 年息P+8%	不適用
新股上市證券認購手續費	以聯發代理人義代認購新股每份\$100	不適用
	電子認購新股 (EIPO) 每份\$50	不適用
	孖展借貸認購新股每份\$100	不適用
認購證券的借貸收費	面議	不適用
銀行服務收費		
- 退票/遺失支票	每張\$100 (退票另收逾期交收罰款)	不適用
- 電匯收費	每單\$100另加銀行手續費	不適用
代申請索還未領取權益費	每項股票每期手續費\$300, 另加影印費每張\$1 及中央結算收費	不適用
存款利率	按本公司不時公佈為準 (每戶最低存款額\$5,000)	不適用
F. 資訊服務		
即時報價費	天匯 - Power Ticker	服務月費\$358
	天匯 - Power Ticker + Smartphone MagicTrader Plus	服務月費\$378
	天匯 - Power Ticker (中國優惠計劃)	服務月費\$258
	經濟通 - 串流版	服務月費\$398
	阿斯達克 - 股勝通 (標準計劃)	服務月費\$428
	阿斯達克 - 股勝通 (中國優惠計劃)	服務月費\$328
短訊服務費	不適用	不適用

上述收費如有更改, 恕不另行通知。

錯漏免責。

- 2015年1月起生效 -

LUEN FAT SECURITIES COMPANY LIMITED

FEES & CHARGES

(For Securities Traded in HKEx only)

	Rate	Min/Max Charge (HK\$ / CNY ¥*)
A. Trade-related Services		
Brokerage Commission	At the rate as agreed	Min \$75
SFC Transaction Levy	0.0027% on transaction amount	N/A
Investor Compensation Levy	0.002% on transaction amount (Waived with effective from 19 December 2005)	N/A
Trading Fee	0.005% on transaction amount	N/A
Trading Tariff	Free	N/A
Stamp Duty	0.1% on transaction amount (\$1 for every \$1,000 of transaction amount or part thereof)	HK\$1
B. Scrip Handling and Settlement related Service		
CCASS Stock Settlement Fee	0.01% on transaction amount	Min\$3 Max \$300
Money Settlement Fee	Free	N/A
Physical Scrip Deposit Fee	Free	N/A
Physical Scrip Withdrawal Fee	\$5 per board lot, odd lots also charged at \$5	Min \$25
Deposit Transaction Charge	Free	N/A
Settlement Instruction (SI) Fee	0.002% of value of eligible securities on settlement day	Min \$20 Max \$300
Investor Settlement Instruction (ISI) Fee	0.002% of value of eligible securities on settlement day	Min \$20 Max \$300
Stock Transfer between Accounts, Stock Receipt / Delivery (Eg Non-Exchange Transactions)	0.1% of previous market value (Charge on both receive and deliver sides. Prior approval must be obtained.)	Min \$600
Compulsory Share Buy-back Fee	\$200 per transaction plus trade related services charges	N/A
Transfer Stamp Duty	\$5 for each transfer deed	N/A

* Except using the monetary unit specifically, the commission and fee related to Hong Kong securities would be denominated in HKD while those trading fees of CNY-denominated securities would use CNY for the monetary unit. Where the consideration is in a foreign currency, the stamp duty paid / to be paid will be based on the Hong Kong dollar equivalent of the consideration at the rate of exchange prescribed by the Stamp Duty Ordinance (Cap 117). In considerations of trading CNY-denominated securities, all stamp duties, SFC transaction levy and HKEx trading fee are required to be paid to the relevant authorities in Hong Kong Dollars by using the exchange rate published by the HKEx on that trading day.

	Rate	Min/Max Charge (HK\$)
C. Account Maintenance		
Custody Fee	Free	N/A
Stock Balance or Account Confirmation Fee	Within latest 12 months' record: Free Beyond latest 12 months' record: \$20 per page	N/A Min \$100
Additional Supporting Documentation Fee	\$500 per documentation	Min \$500
Dormant Account Fee	Account with no transaction for 12 months charge \$200 annually	N/A
Stock Segregated Account (With CCASS Statement) Service Fee	\$240 per year	N/A
D. Nominee Services and Corporate Actions		
Scrip Fee	\$2.50 per board lot, odd lots also charges at \$2.50	N/A
Collection fee of Cash/Scrip Dividend	0.15% of cash amount of dividend	Min \$20
Collection Fee of Bonus Issue	Free	N/A
Rights Issue Entitlement Charge	Free	N/A
Fee for Rights Exercise	\$50 per transaction plus \$1 per board lot &/or odd lots	N/A
Fee for Excess Rights Application	\$50 per transaction	N/A
Fee for Tendering Shares Under a Takeover Bid	\$200 each plus \$1 per board lot &/or odd lots	N/A
Fee for Change of Registration at Share Registrar	\$6 per board lot &/or odd lots	Min \$100
Fee for Handling Share Consolidation/split	Free	N/A
Voting Fee	\$30 per stock per action	N/A
E. Financing and Other Services		
Margin Account Financing Charge	P+6% p. a.	N/A
Cash Account Overdue Interest	Overdue amount of \$100 or above, P+8% p.a.	N/A
New Listing Securities Subscription handling charges	In name of Luen Fat's Nominee \$100 per application	N/A
	EIPO \$50 per application	N/A
	Margin Financing for IPO\$100 per application	N/A
Financing Charge for Subscription of Securities	Negotiable	N/A
Banking Service Charges :		
- Bounced Cheque & /or Lost Cheque	\$100 (Plus Late Settlement Penalty for bounced cheque)	N/A
- Telegram Transfer Fee (TT)	\$100 (Plus Bank Charges)	N/A
Fee for Claiming Unclaimed Benefit Entitlements	\$300 for each stock per each claim plus photocopy fee \$1 per page and CCASS charges	
Deposit Rate	Subject to change without prior notice (Amount applied per account: Min \$5,000)	N/A
F. Information Services		
Real-time Price Quote Fee	Megahub - PowerTicker	\$358/month
	Megahub - PowerTicker + Smartphone MagicTrader Plus	\$378/month
	Megahub - PowerTicker (China Discount Program)	\$258/month
	ET Net - IQ Streaming	\$398/month
	Aastocks - Quote Winner (Standard Package)	\$428/month
	Aastocks - Quote Winner (China Discount Program)	\$328/month
Short Message Service Fee	N/A	N/A

Fees and charges are subject to change without prior notice.

E. & O. E.

- Effective from Jan 2015 -